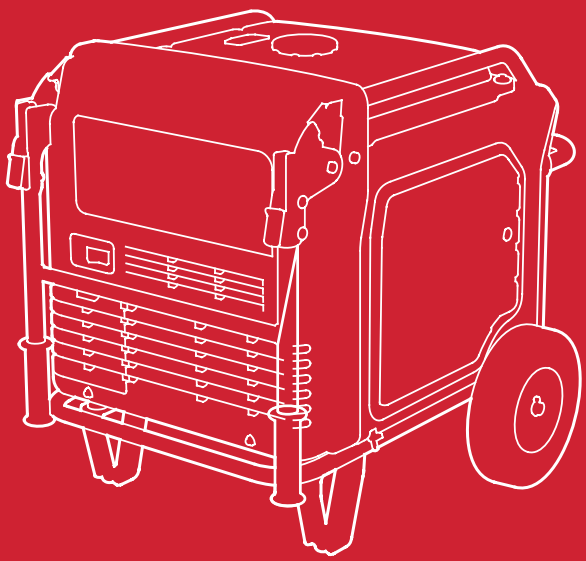
HONDA
POWER PRODUCTS

GENERATOR
EU65is



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

OWNER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE EXPLICACIONES

Honda EU65is

MANUAL DE EXPLICACIONES

Manual original

"e-SPEC" fue creada originalmente conforme a nuestro deseo de"preservar la naturaleza para las generaciones venideras". Actualmente simboliza también las tecnologías medioambientalmente responsables aplicadas a los motores, equipos de energía, motores fueraborda, etc. de Honda.

Le agradecemos la adquisión de este generador Honda.

Este manual abarca la operación y el mantenimiento del generador EU65is.

Toda la información contenida en esta publicación está basada en la última información del producto, disponible en el momento de la impresión.

Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho a realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso y sin incurrir en ninguna obligación.

Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse sin permiso por escrito.

Este manual deberá considerarse como una parte permanente del generador y debe permanecer con él si se lo vende.

Prestar atención especial a las marcas siguientes:

⚠ADVERTENCIA **Indica una fuerte posibilidad de severos daños personales o aun fatales si no se siguen las instrucciones.**

PRECAUCION **Indica la posibilidad de daños personales o del equipo si no se siguen las instrucciones.**

NOTA: Ofrece útil información.

Si acontece algún problema, o si tiene alguna pregunta acerca del generador, consulte a su distribuidor autorizado de Honda.

⚠ADVERTENCIA

Los generadores Honda se diseñan para ofrecer un servicio seguro y confiable si se operan de acuerdo con las instrucciones. Lea y comprenda el manual del propietario antes de utilizar el generador. De otro modo, podrían ocasionarse daños personales o el equipo.

- La ilustración puede variar de acuerdo con el tipo.

INDICE

1. SEGURIDAD DEL GENERADOR 3
2. UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD 7
   Situación de la marca CE y de la etiqueta de ruido 10
3. IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES..... 11
4. COMPROBACIÓN ANTES DE LA OPERACIÓN 23
5. PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR..... 28
   • Operación en altitudes elevadas
6. UTILIZACIÓN DEL GENERADOR..... 33
7. PARO DEL MOTOR..... 39
8. MANTENIMIENTO 40
9. TRANSPORTE/ALMACENAJE 54
10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 57
11. ESPECIFICACIONES..... 59
12. INSTALACIÓN DE LAS PARTES DEL JUEGO..... 61
13. DIAGRAMA DE CONEXIONES 74

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPLES CONCESIONARIOS
Honda..... Dentro de cubierta trasera

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA
"Declaración de Conformidad CE"..... Dentro de cubierta trasera

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE

Los generadores Honda están diseñados para su empleo con equipos eléctricos que cumplen los requisitos adecuado de alimentación eléctrica. Otras aplicaciones pueden ocasionar lesiones al operador o daños en el generador y en otros sitios.

La mayor parte de lesiones o daños materiales pueden evitarse si se siguen todas las instrucciones de este manual y del generador. Los peligros más comunes se mencionan a continuación, junto con la mejor forma de protección propia y de los demás.

No intente nunca modificar el generador. Podría causar un accidente y daños en el generador y en los aparatos.

- No conecte una extensión al silenciador.
- No modifique el sistema de admisión.
- No ajuste el regulador.
- No extraiga el panel de control ni efectúe cambios en las conexiones del panel de control.

Responsabilidades del operador

Aprenda a parar con rapidez el generador en caso de emergencia.

Comprenda el empleo de todos los controles del generador, receptáculos de salida, y conexiones.

Asegúrese de que todas las personas que empleen el generador hayan recibido la instrucción apropiada. No permita a los niños que operen el generador sin supervisión paterna.

Observe sin falta las instrucciones de este manual sobre el modo de empleo del generador y la información sobre el mantenimiento. Si se ignoran o se siguen incorrectamente las instrucciones puede ocasionarse un accidente como pueda ser una descarga eléctrica, y puede deteriorarse el estado de los gases de escape.

Ponga el generador en un lugar firme y nivelado antes de la operación.

No opere el generador cuando alguna de las cubiertas esté extraída. Podrá pillarse una mano o un pie en el generador y sufrir un accidente.

Para el desmontaje y el servicio del generador que no se describe en este manual, consulte a su concesionario Honda autorizado.

Peligros del monóxido de carbono
Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspiran los gases de escape pueden ocasionar la pérdida del conocimiento y pueden causar la muerte.

Si pone en marcha el generador en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.

No ponga nunca en marcha el generador dentro de un garaje, de una casa ni cerca de puertas o ventanas abiertas.

Peligros de descargas eléctricas
El generador produce suficiente energía eléctrica como para causar descargas eléctricas graves o electrocución si se utiliza indebidamente.
El empleo de un generador o de un aparato eléctrico en condiciones mojadas, como pueda ser bajo la lluvia o nieve, o cerca de una piscina o de un sistema de riego con rociador, puede ocasionar electrocución.
Mantenga seco el generador.

Si el generador se almacena al aire libre, desprotegido contra la intemperie, compruebe siempre todos los componentes eléctricos del panel de control antes de utilizarlo. La humedad o el hielo pueden causar mal funcionamiento o cortocircuitos de los componentes eléctricos, lo que puede se causa de electrocución.

Si recibe una descarga eléctrica, consulte a un médico y solicite inmediatamente tratamiento médico.

No lo conecte al sistema de electricidad de un edificio a menos que un electricista cualificado haya instalado un interruptor de aislamiento.

Peligros de incendios y quemaduras
No emplee el generador en lugares en los que exista peligro de incendio.

Cuando se instale en habitaciones ventiladas, deberán observarse los requisitos adicionales de protección contra incendios y explosiones.

El sistema de escape se calienta lo suficiente como para encender ciertos materiales.
- Mantenga el generador por lo menos a 1 metro de distancia de edificios y de otros equipos durante la operación.
- No encierre el generador en ninguna estancia.
- Mantenga los materiales inflamables apartados del generador.

Algunas partes del motor de combustión interna se calientan y pueden causar quemaduras. Ponga atención a las advertencias del generador.

El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor. Tenga cuidado y no toque el silenciador mientras esté caliente. Deje que se enfríe el motor antes de almacenar el generador en un local cerrado.

En el caso de producirse fuego, no rocíe agua directamente al generador para apagarlo. Emplee un extintor de incendios apropiado que esté especialmente diseñado para fuegos eléctricos o de carburantes.

Si ha inhalado el humo producido por un incendio accidental con el generador, consulte a un médico y solicite inmediatamente tratamiento médico.

Reposte con cuidado
La gasolina es muy inflamable, y el vapor de gasolina puede explotar. Deje que el motor se enfríe si el generador ha estado funcionando.

Reposte sólo en exteriores en un lugar bien ventilado con el motor parado.

No llene excesivamente el depósito de combustible.

No fume nunca cerca de la gasolina, y mantenga apartados el fuego y las chispas.

Guarde siempre la gasolina en un recipiente homologado.

Asegúrese de haber limpiado el combustible que se haya derramado antes de poner en marcha el motor.

Eliminación
Para proteger el medio ambiente, no tire el generador, la batería, el aceite de motor, etc. usados en un lugar de recolección de la basura. Observe las leyes y regulaciones de su localidad o consulte a un concesionario de generadores Honda autorizado cuando deba tirar tales partes.

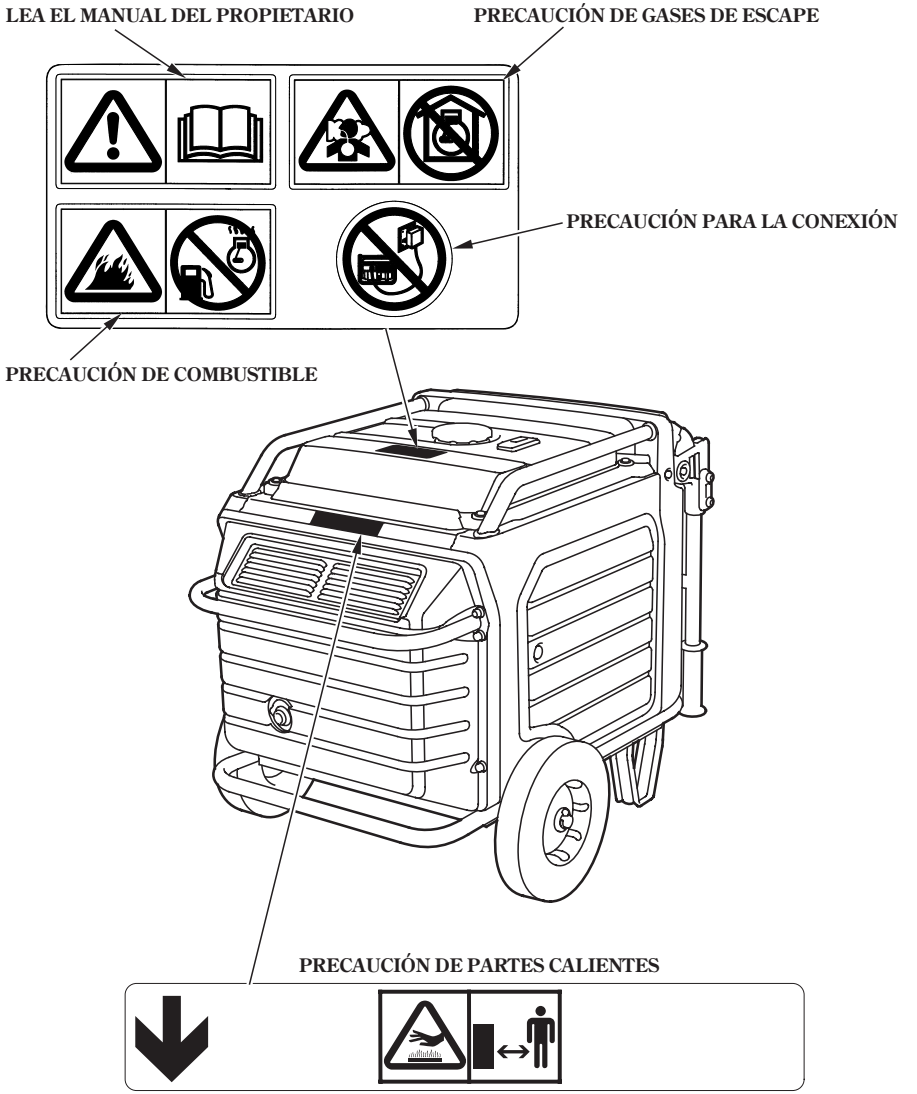
Tire el aceite de motor usado de forma que sea compatible con el medio ambiente. Le aconsejamos que lo lleve en un recipiente cerrado a su centro de servicio local para que se encarguen ellos del aceite. No lo tire a la asura ni al suelo.

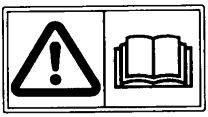
La eliminación inadecuada de la batería puede dañar el medio ambiente. Para su eliminación, confirme siempre las regulaciones locales. Para su reemplazo, póngase en contacto con su concesionario de servicio Honda.

2. UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

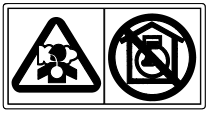
Estas etiquetas le advierten los peligros potenciales que pueden causar daños serios.
Lea con atención las etiquetas y notas de seguridad así como las precauciones descritas en este manual.

Si se despega una etiqueta o resulta difícil de leer, póngase en contacto con su concesionario de Honda para el reemplazo.

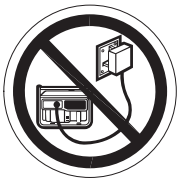

LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO
PRECAUCIÓN DE GASES DE ESCAPE
PRECAUCIÓN PARA LA CONEXIÓN
PRECAUCIÓN DE COMBUSTIBLE
PRECAUCIÓN DE PARTES CALIENTES



- **El generador Honda está diseñado para proporcionar un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones.**
  Lea y comprenda el manual del propietario antes de operar el generador. Si no lo hace así, podrían producirse daños personales o en el equipo.



- **Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspira monóxido de carbono puede ocasionar la pérdida del conocimiento y puede causar la muerte.**
- **Si pone en marcha el generador en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.**
- **No ponga nunca en marcha el generador dentro de un garaje, de una casa ni cerca de puertas o ventanas abiertas.**



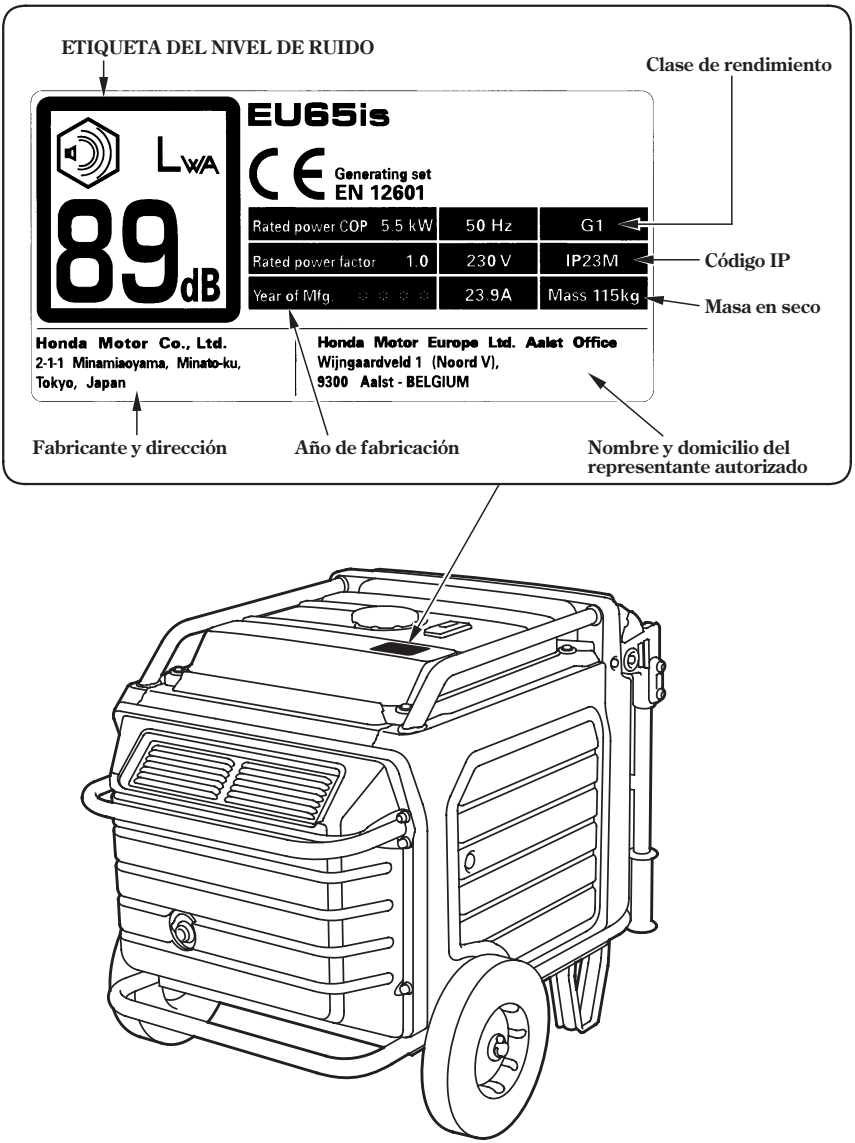
- **No lo conecte al sistema de electricidad de un edificio a menos que un electricista cualificado haya instalado un interruptor de aislamiento.**
- **Las conexiones para la alimentación de reserva con el sistema eléctrico de un edificio debe realizarlas un electricista cualificado y deben satisfacer todas las leyes y códigos eléctricos aplicables. Las conexiones incorrectas pueden permitir que fugas de corriente eléctrica desde el generador se realimenten a las líneas de alimentación. Este tipo de realimentación puede electrocutar a trabajadores de la compañía eléctrica u otras personas que se ponen en contacto con líneas eléctricas durante un corte de alimentación, y cuando se repone la alimentación, el generador puede explotar, quemarse o causar incendios en el sistema eléctrico del edificio.**

- **La gasolina es muy inflamable y explosiva. Pare el motor y espere a que se enfríe antes de repostar.**

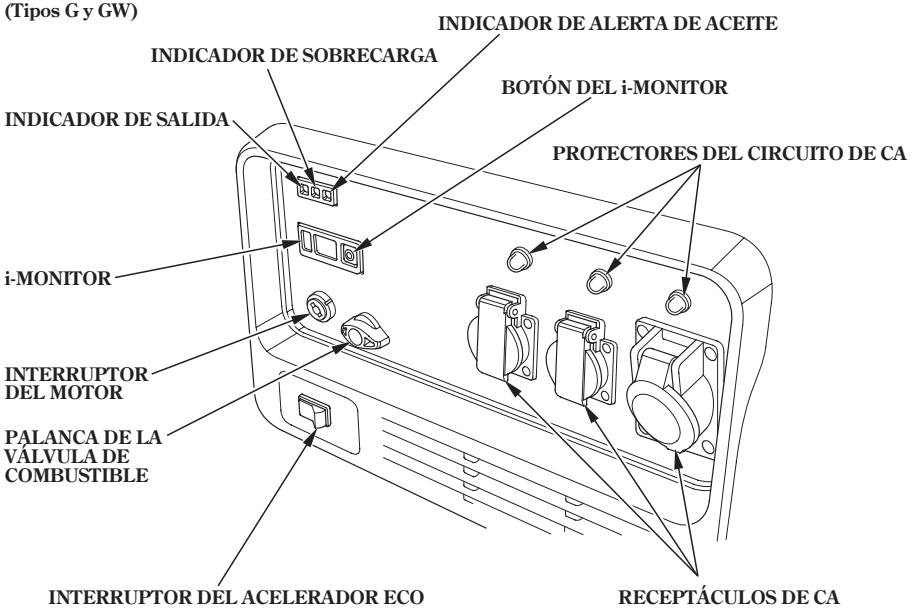
El sistema de escape puede causar quemaduras serias cuando está caliente.
No lo toque si el motor ha estado en marcha.

• **Situación de la marca CE y de la etiqueta de ruido**

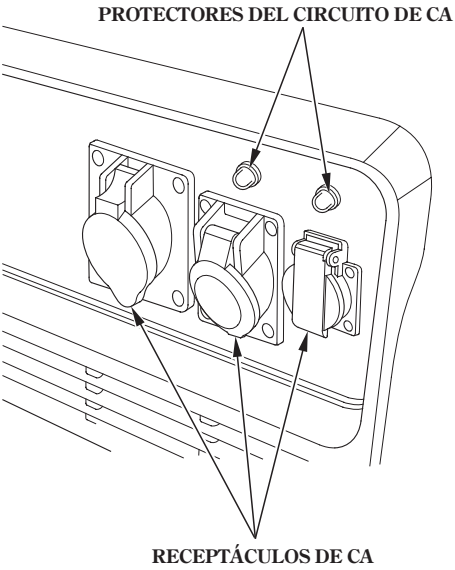
ETIQUETA DE RUIDO Y MARCA DE CE



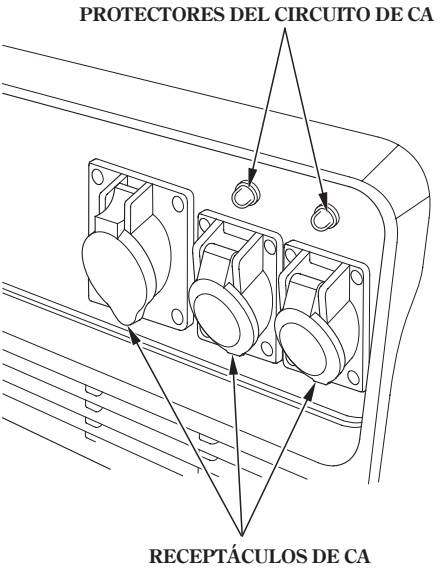
PANEL DE CONTROL
(Tipos G y GW)

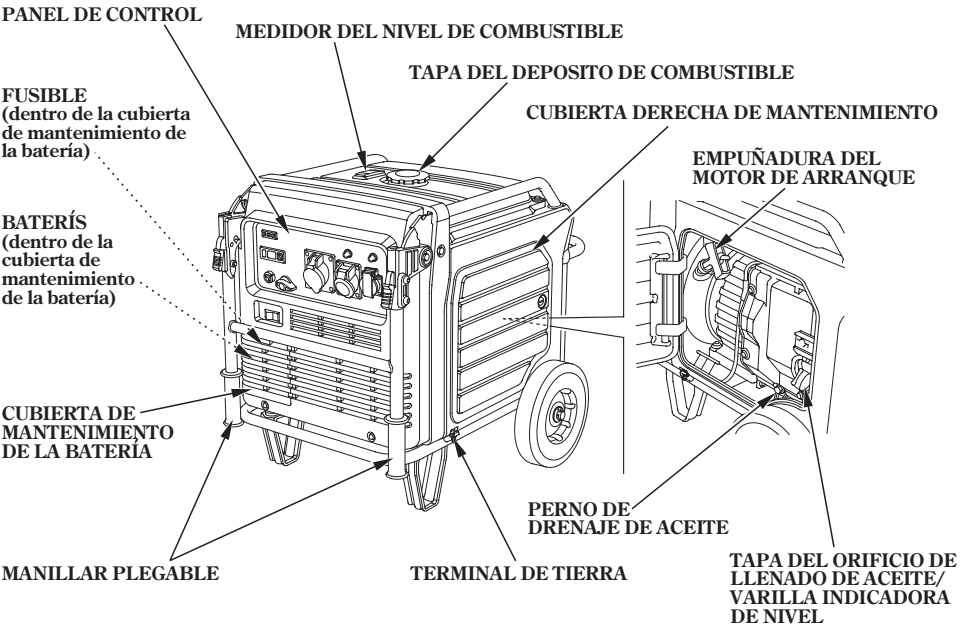


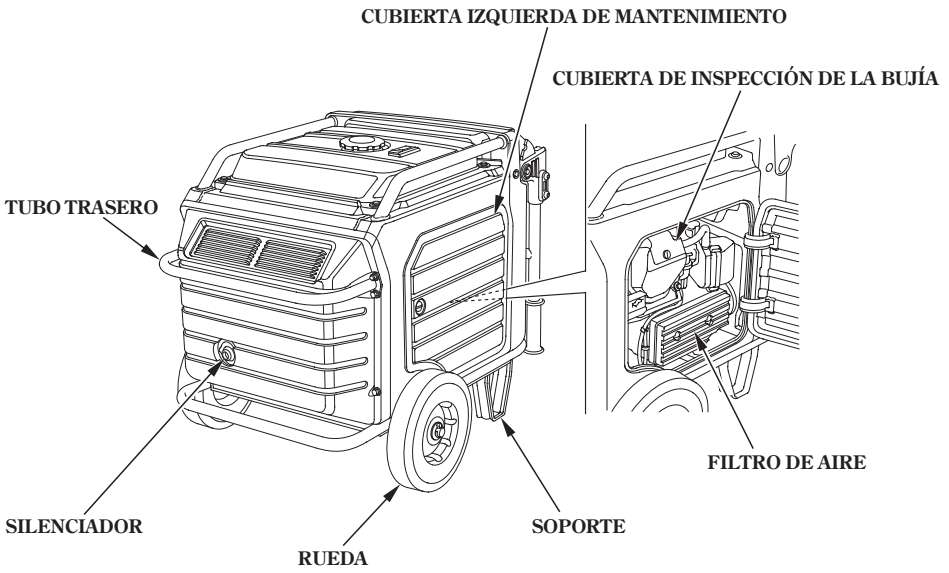
(Tipo F)

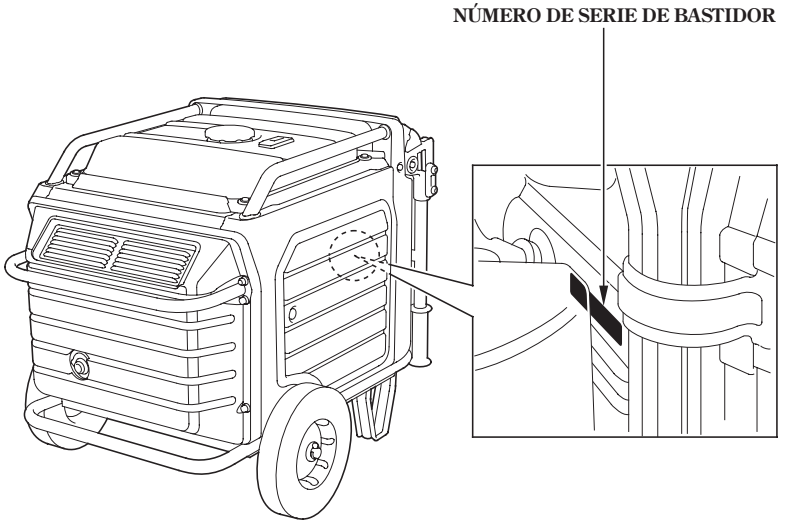


(Tipo IT)




PANEL DE CONTROL
MEDIDOR DEL NIVEL DE COMBUSTIBLE
TAPA DEL DEPOSITO DE COMBUSTIBLE
FUSIBLE
(dentro de la cubierta de mantenimiento de la batería)
CUBIERTA DERECHA DE MANTENIMIENTO
EMPUÑADURA DEL MOTOR DE ARRANQUE
BATERÍS
(dentro de la cubierta de mantenimiento de la batería)
CUBIERTA DE MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA
PERNO DE DRENAJE DE ACEITE
MANILLAR PLEGABLE
TERMINAL DE TIERRA
TAPA DEL ORIFICIO DE LLENADO DE ACEITE/ VARILLA INDICADORA DE NIVEL


CUBIERTA IZQUIERDA DE MANTENIMIENTO
CUBIERTA DE INSPECCIÓN DE LA BUJÍA
TUBO TRASERO
FILTRO DE AIRE
SILENCIADOR
SOPORTE
RUEDA



Anote el número de serie del bastidor en el espacio de abajo. Necesitará este número de serie para realizar pedidos de partes.

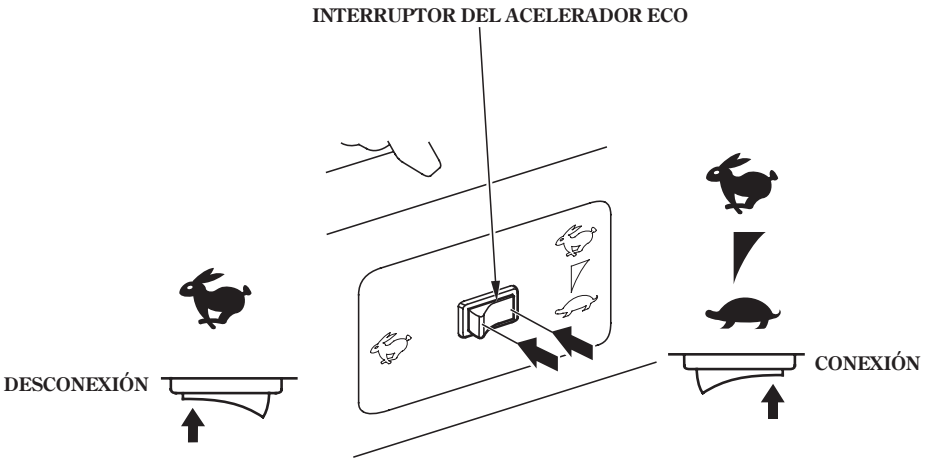
Número de serie del bastidor:_____

Acelerador Eco

ON:
La velocidad del motor se mantiene al ralentí automáticamente cuando se desconecta el aparato eléctrico y retorna a la velocidad adecuada para la carga eléctrica cuando se conecta el aparato eléctrico. Esta posición se recomienda para minimizar el consumo de combustible durante la operación.

NOTA:
- Gire el interruptor del acelerador Eco a la posición OFF para reducir los cambios de tensión cuando se conectan simultáneamente aparatos con grandes cargas eléctricas.
- El sistema del acelerador Eco no opera de forma suficiente si el aparato eléctrico requiere energía eléctrica momentánea.

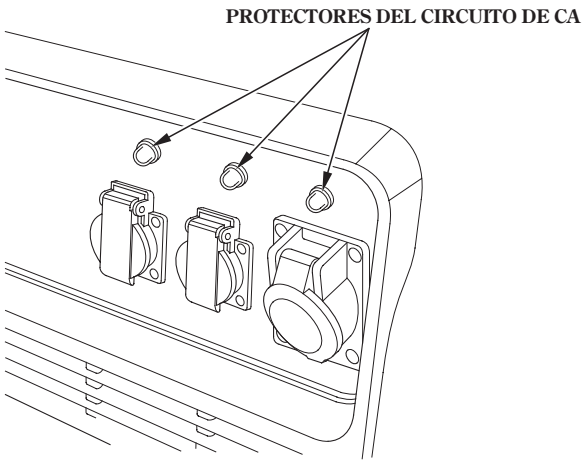
OFF:
No funciona el sistema del acelerador Eco. La velocidad del motor se mantiene por encima de la velocidad nominal.



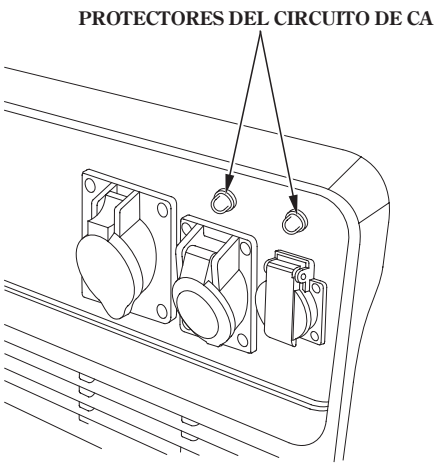
Protectores del circuito de CA

Los protectores del circuito de CA se desconectarán (OFF) automáticamente si se produce un cortocircuito o una sobrecarga significante en cada receptáculo del generador. Si uno de los interruptores protectores del circuito de CA se desconecta (OFF) automáticamente, compruebe si el aparato está funcionando correctamente y que no exceda la capacidad de carga nominal del circuito antes de reponer el protector del circuito de CA al estado de activación (ON).

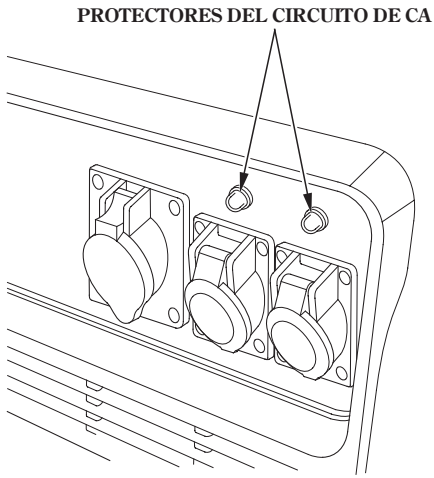
Tipos G y GW



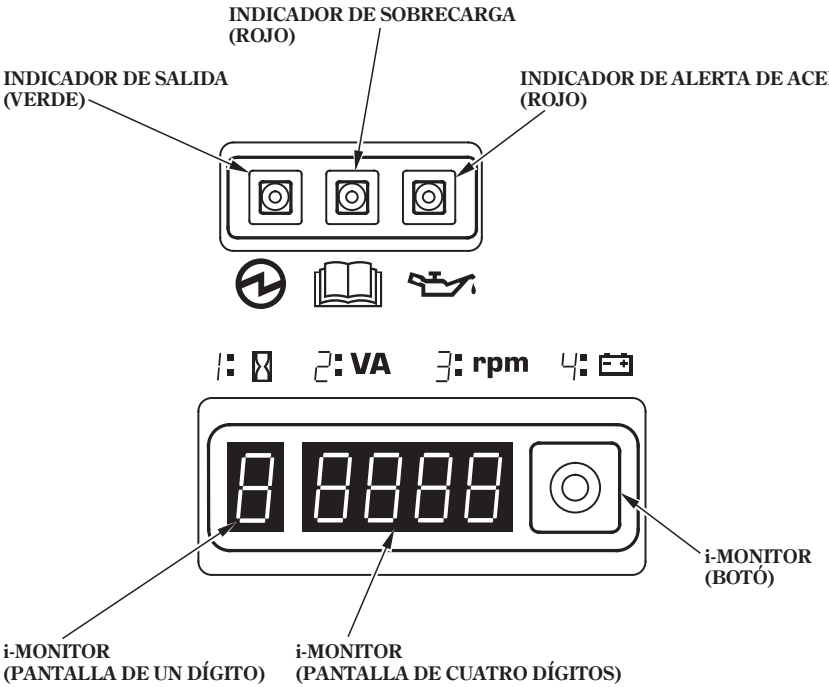
Tipo F



Tipo IT



Indicadores e i-Monitor



Indicador de salida

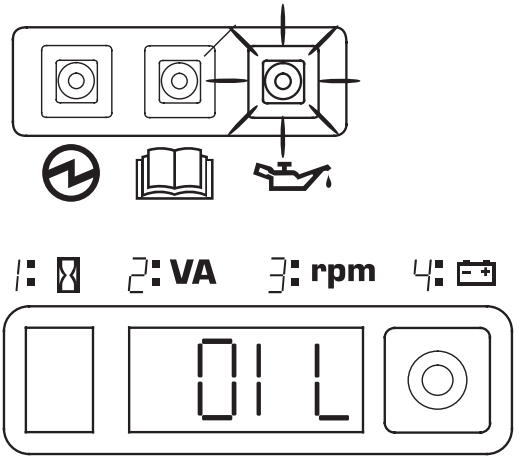
El indicador de salida (verde) se enciende cuando el generador está funcionando con normalidad. Indica que el generador está produciendo energía eléctrica en los receptáculos.

Indicador de sobrecarga

Si el generador está sobrecargado, si hay un cortocircuito en un aparato conectado, o si el inversor está sobrecalentado, se encenderá el indicador de sobrecarga (rojo). Cuando el generador opera sobrecargado, el indicador de sobrecarga (rojo) queda encendido y, después de unos cinco segundos, se corta la corriente del aparato(s) conectado(s), y se apaga el indicador de salida (verde).

Sistema de alerta del aceite

El sistema de alerta de aceite está diseñado para evitar daños en el motor causados por una cantidad insuficiente de aceite en el cárter. Antes de que el nivel del aceite que hay en el cárter pueda caer por debajo de un límite de seguridad, se enciende el indicador de alerta de aceite y el sistema de alerta de aceite para automáticamente el motor (el interruptor del motor queda en la posición ON).
El visualizador del i-Monitor mostrará “OIL” en la pantalla y se encenderá el indicador de alerta de aceite.
Si se para el motor o si se enciende el indicador de alerta de aceite cuando gira el interruptor del motor a la posición START o cuando tira de la empuñadura del arrancador, compruebe el nivel de aceite (vea la página 24) antes de realizar la localización y reparación de averías en otras partes.
Incluso cuando se añada aceite al motor, el generador no volverá a poner en marcha hasta que se reponga el indicador de alerta de aceite. Para reponer el indicador de alerta de aceite, gire el interruptor del motor a la posición OFF, añada la cantidad de aceite adecuada (vea la página 24), y luego gire de nuevo el interruptor del motor a la posición ON.



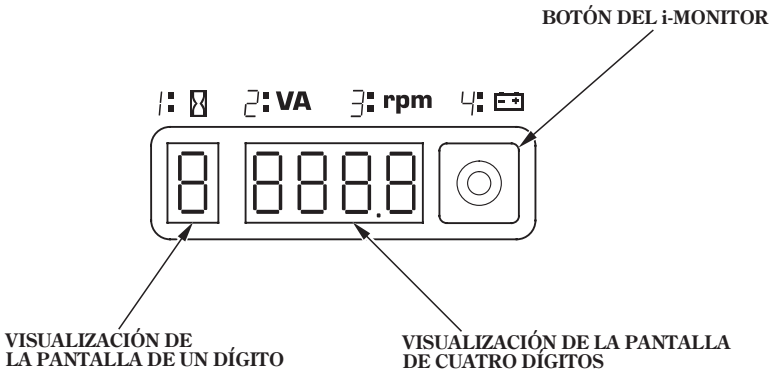
i-Monitor

El i-Monitor es una interfaz del usuario que permite al operador ver (cuando el generador está en funcionamiento) el tiempo de funcionamiento total en horas, la salida del generador, las RPM del motor, la tensión de la batería y los mensajes de error. Los distintos modos de visualización se seleccionan presionando el botón i-Monitor.

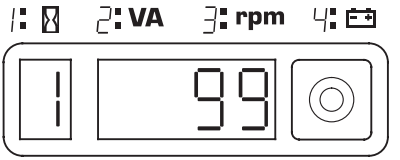
i-Monitor durante la puesta en funcionamiento
Durante la puesta en funcionamiento, el visualizador del i-Monitor y los tres indicadores parpadean simultáneamente. El estado del visualizador del i-Monitor y de los tres indicadores puede comprobarse con la ayuda de un observador. Una vez el generador está en funcionamiento, el indicador de salida (verde) y el visualizador del i-Monitor quedarán encendidos.

Parpadea la luz de marcha atrás
Cuando se gira el interruptor del motor a la posición ON sin haber puesto en marcha el motor durante más de 30 segundos, el visualizador empieza a parpadear.
Ponga en marcha el motor o gire el interruptor del motor a la posición OFF.

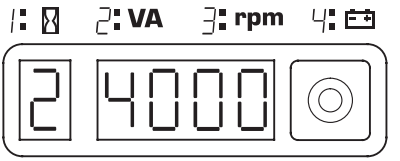
Visualizador del i-Monitor
El visualizador i-Monitor está dividido en dos pantallas. La pantalla de un dígito visualiza el modo i-Monitor que se representa con un número del 1 al 4. La pantalla de cuatro dígitos visualiza los valores del total de horas de funcionamiento, de la salida de potencia, de las RPM del motor, y la tensión de la batería o cualquiera de los mensajes de error activados de los cuatro modos.



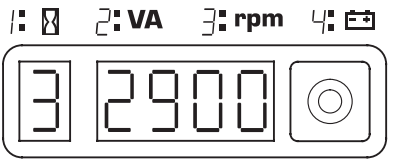
Modo 1 del visualizador del i-Monitor — Horas totales de funcionamiento
Este modo visualiza las horas totales de funcionamiento del generador. Cuando el generador está en marcha, se acumula el tiempo total de funcionamiento. Si el tiempo total de funcionamiento es de menos de una hora, la visualización numérica será de “0”. Cuando el tiempo de funcionamiento es de una hora o más, la visualización será “1” ó “2”, etc. Base el programa de mantenimiento del generador en el tiempo acumulado visualizado.



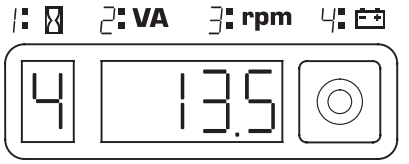
Modo 2 del visualizador del i-Monitor — Salida de potencia
Este modo visualiza la salida aproximada del generador en la pantalla del visualizador. La salida se expresa en VA (voltios por amperios). El valor de salida no es una medición exacta y debe considerarse sólo como una referencia. La salida de potencia no se visualizará hasta que se conecte una carga al generador.



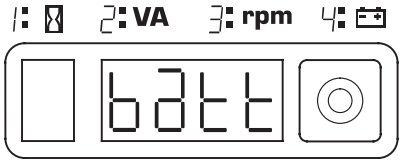
Modo 3 del visualizador del i-Monitor — RPM del motor
Cuando el i-Monitor está en este modo, se visualizará la velocidad del motor expresada en revoluciones por minuto (RPM).



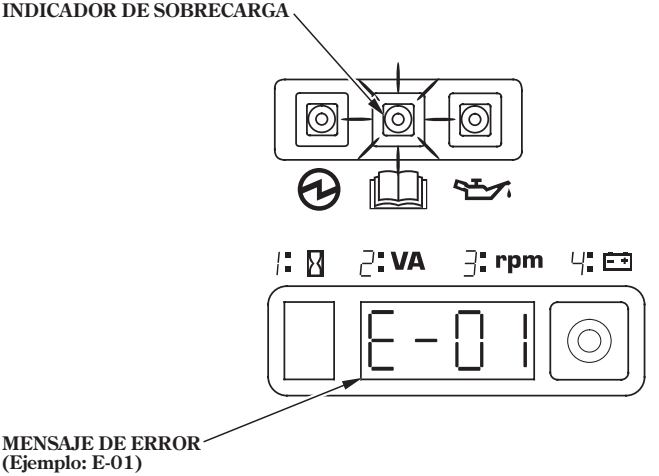
Modo 4 del visualizador del i-Monitor — Tensión de la batería
Este modo visualiza el estado de la batería expresado en voltios CC.



Mensaje de baja tensión de la batería en el i-Monitor
Si se gira el interruptor del motor a la posición START y se muestra “batt” en el visualizador del i-Monitor, significa que la tensión de la batería es demasiado baja para poder operar el motor de arranque eléctrico del motor. Emplee el arrancador de retroceso para poner en marcha el generador. Solicite que le recarguen e inspeccionen la batería (vea las páginas 50 a 52).



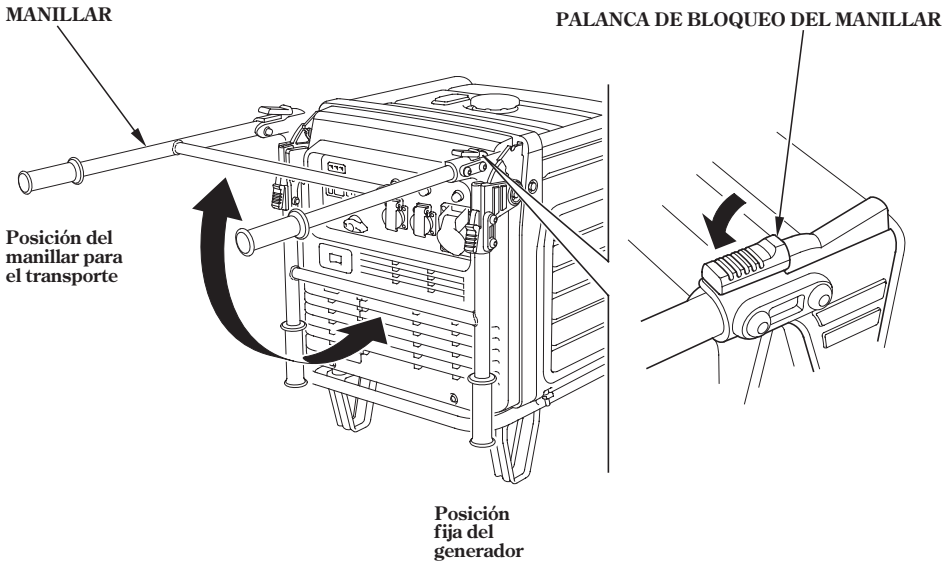
Mensajes de error de los sistemas del i-Monitor
Si el generador tiene algún sistema con mal funcionamiento, mostrará un mensaje de error en el visualizador del i-Monitor. Si se visualiza un mensaje de error, póngase en contacto con un concesionario autorizado de generadores Honda.



Manillar plegable
El manillar plegable tiene el propósito de facilitar el transporte y deberá plegarse cuando el generador esté fijo en un lugar. No apoye ningún objeto en el manillar extendido.

Para extender el manillar
Levante el manillar. Se bloquearán las palancas de bloqueo del manillar y fijarán el manillar en su lugar.

Para plegar el manillar
1. Empuje hacia abajo las palancas de bloqueo del manillar.
2. Baje el manillar.



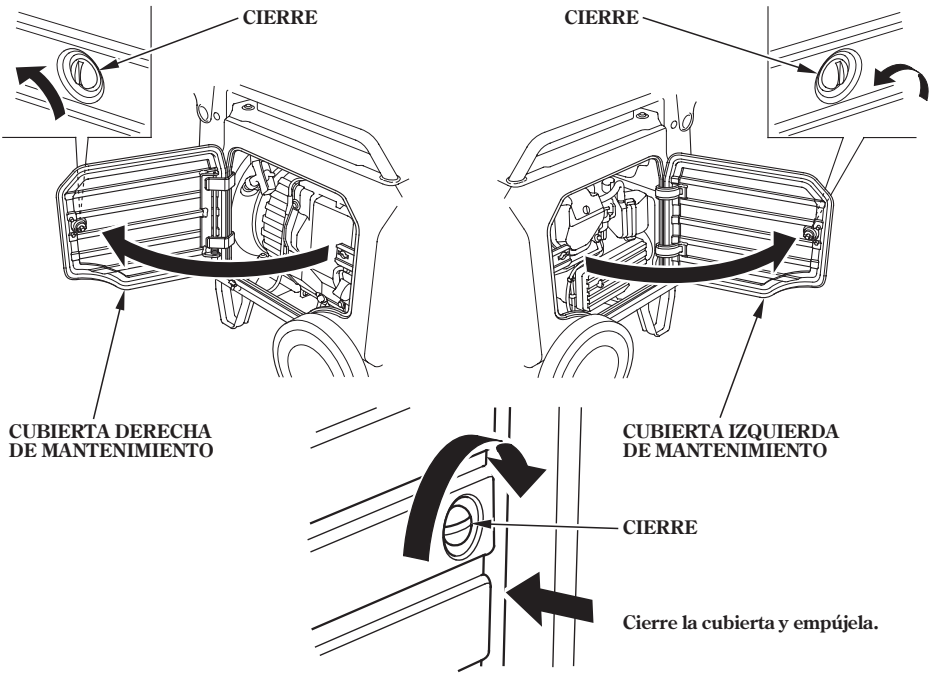
Cubiertas de mantenimiento
Abra y cierre la cubierta de mantenimiento para efectuar el mantenimiento del generador. Abra también la cubierta de mantenimiento para emplear el arrancador de retroceso cuando la batería esté descargada. Asegúrese de que la cubierta de mantenimiento esté cerrada mientras el generador esté en marcha.

Abra la cubierta derecha de mantenimiento para:
- Inspección/reemplazo del aceite de motor

Abra la cubierta izquierda de mantenimiento para:
- Inspección/reemplazo de la bujía
- Inspección/limpieza del filtro de aire
- Limpieza de la taza de sedimentos

Para abrir:
Gire el cierre 90° para desbloquear y abrir la cubierta de mantenimiento.

Para cerrar:
Gire el cierre 90° para bloquear mientras empuja la cubierta.



PRECAUCION

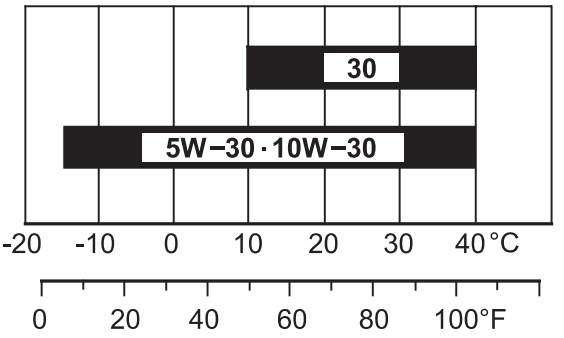
Cerciorarse de que el generador esté sobre una superficie nivelada con el motor parado.

1. Comprobar el nivel de aceite de motor.

PRECAUCION

El empleo de aceite de motor de 2 tiempos o aceite no detergente puede acortar la vida util de servicio del motor.

Emplee aceite de motor de 4 tiempos, de primera calidad y altamente detergente, homologado para cumplir o exceder los requisitos de los fabricantes de automóviles de EE.UU. para la categoría de servicio API de SE o posterior (o equivalente).
Seleccionar los aceites de viscosidad adecuada teniendo en cuenta la temperatura media de la zona de residencia.



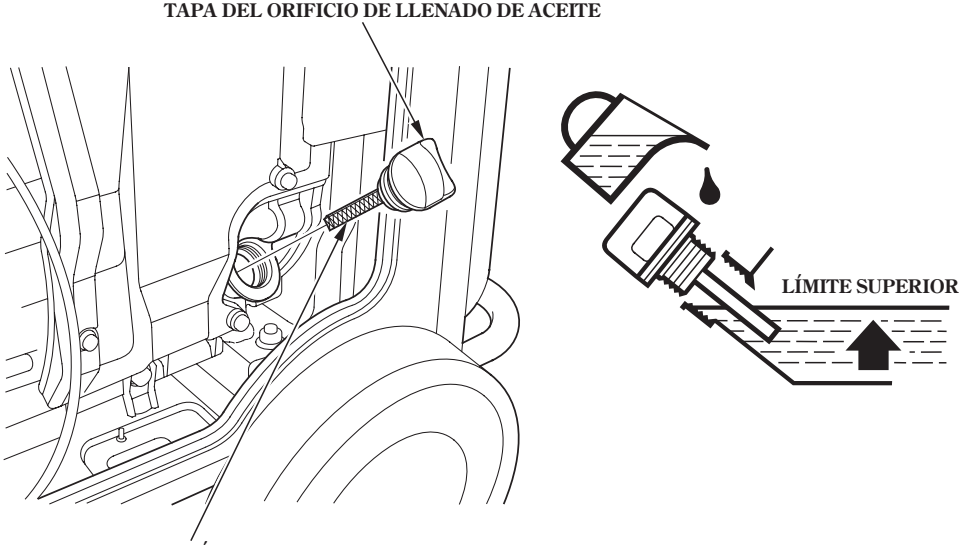
TEMPERATURA AMBIENTAL

Abra la cubierta derecha de mantenimiento.
Extraiga la tapa de relleno de aceite, y frote la varilla de medición con un paño limpio. Compruebe el nivel de aceite insertando la varilla de medición en el orificio de relleno de aceite sin enroscarla.
Si el nivel de aceite está por debajo del extremo de la varilla de medición, rellene aceite del recomendado hasta la parte superior del cuello de relleno.

PRECAUCION

Si se hace funcionar el motor sin suficiente aceite se pueden causar serios daños al mismo.

NOTA:
El sistema de alerta de aceite parará automáticamente el motor antes de que el nivel de aceite caiga por debajo del límite de seguridad. Sin embargo, para evitar la inconveniencia de una parada inesperada, sigue siendo aconsejable inspeccionar visualmente con regularidad el nivel del aceite.



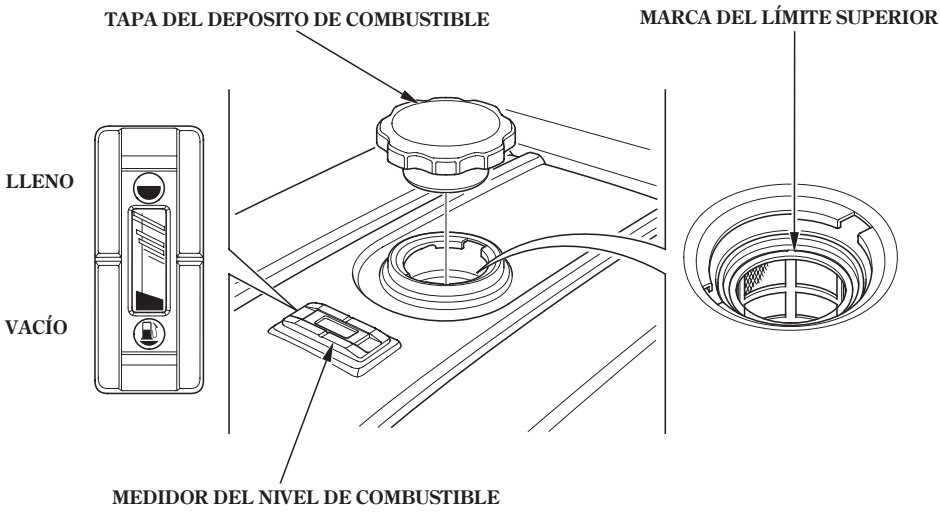
2. Comprobación del nivel de combustible.

Si el nivel de combustible es bajo, extraiga la tapa del depósito de combustible y llénelo. No llene excesivamente.
Luego de rellenar, apriete firmemente la tapa del orificio de llenado de combustible.

Emplee gasolina sin plomo para automóviles con un número de octanos de investigación de 91 o más alto (un número de octanos de bomba de 86 o más alto).
No emplee nunca gasolina pasada o sucia ni mezcla de aceite/gasolina. Evite la entrada de suciedad o agua en el depósito de combustible.

⚠ADVERTENCIA

- **La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.**
- **Llene el depósito de combustible en un lugar bien ventilado y con el motor detenido. No fume ni permita la presencia de fuego ni chispas cuando rellene o en el lugar donde guarde la gasolina.**
- **No rellene excesivamente el depósito de combustible (no deberá haber combustible por encima de la marca del límite superior). Después de repostar, asegúrese de que la tapa de relleno de combustible está correctamente cerrada con seguridad.**
- **Tenga cuidado de no derramar combustible cuando se rellena. El vapor del combustible o las partes derramadas pueden encenderse. Si se derrama combustible, cerciórese de que el área se encuentre seca y permita la disipación de los vapores del combustible antes de poner en marcha el motor.**
- **Evite un contacto repetido o prolongado con la piel o la inhalación de vapor. MANTENGA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**



NOTA:

La gasolina se echa a perder con rapidez dependiendo de factores tales como la exposición a la luz, la temperatura y el tiempo.
En el peor de los casos, la gasolina puede echarse a perder en 30 días.
El empleo de gasolina sucia puede causa serios daños en el motor (obstrucciones en el carburador, agarrotamiento de válvulas).
Estos daños debidos a un combustible que no está en buenas condiciones no están cubiertos por la garantía.
Para evitar estas situaciones, siga estrictamente estas recomendaciones:

- Emplee sólo la gasolina especificada (vea la página 25).
- Emplee gasolina nueva y limpia.
- Para aminorar el deterioro, mantenga la gasolina en un recipiente de combustible homologado.
- Si se tiene que almacenar durante mucho tiempo (más de 30 días), drene el depósito de combustible y el carburador (vea la página 55).

Gasolinas con alcohol

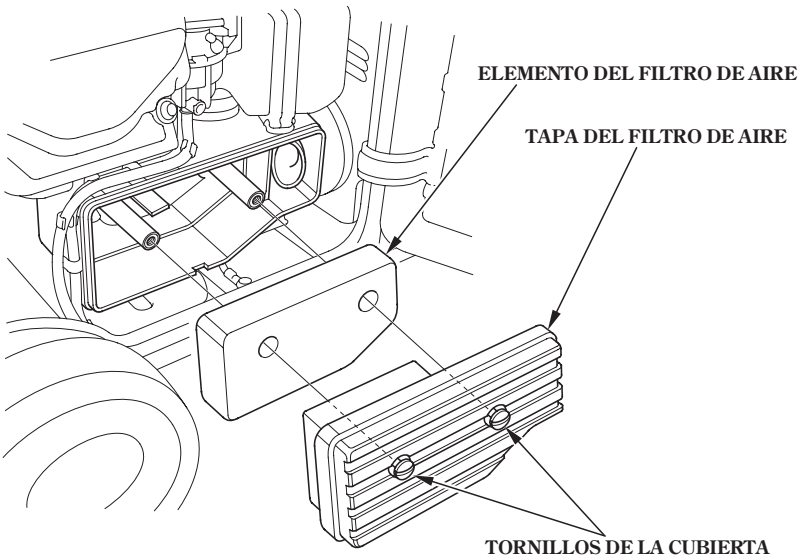
Si decide utilizar gasolina col alcohol (gasohol), asegúrese que el octanaje sea al menos tan alto como el recomendado por Honda.
Existen dos tipos de "gasohol": uno que contiene etano y otro que contiene metanol.
No utilice gasohol con más del 10% de etano.
No emplee nunca gasolina que contenga más del 5% de metanol (alcohol metílico o alcohol de madera) o gasolina que contenga metanol si no contiene cosolventes e inhibidores contra la corrosión para metanol.

NOTA:

- Los daños en el sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor causados por la utilización de gasolina que contenga más cantidad de alcohol que la recomendada no están cubiertos por la garantía.
- Antes de adquirir gasolina de una gasolinera desconocida, compruebe si la gasolina contiene alcohol, y en caso de contenerlo, pregunte el tipo y porcentaje de alcohol utilizado.
  Si notase algún síntoma de funcionamiento inapropiado cuando utiliza una gasolina específica, cambie la gasolina por otra que usted sepa que tiene una cantidad de alcohol inferior a la recomendada.

3. Comprobar el elemento del filtro.

Abra la cubierta izquierda de mantenimiento.
Afloje los tornillos de la cubierta y extraiga la cubierta del filtro de aire.
Extraiga el elemento del filtro de aire de la cubierta del filtro de aire.
Compruebe el elemento del filtro de aire y asegúrese de que esté limpio y en buen estado.
Si el elemento del filtro de aire está sucio, límpielo como se describe en la página 42.
Reemplace el elemento del filtro de aire si está dañado.
Vuelva a instalar el elemento del filtro de aire en la cubierta del filtro de aire y luego instálelos y fije los tornillos de la cubierta.
Cierre la cubierta izquierda de mantenimiento.



PRECAUCION

Nunca ponga en marcha el motor sin el elemento del filtro de aire. Los contaminantes, tales como el polvo y la suciedad, aspirados al motor, a través del carburador, ocasionarían un rápido desgaste del motor.

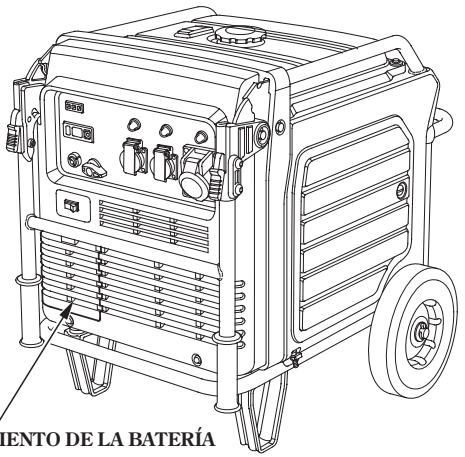
5. PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

PRECAUCION

Cuando arranque el generador después de haber añadido combustible por primera vez, después de haber estado un período de tiempo largo almacenado, o después de haberse quedado sin combustible, gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON, y espere entonces de 10 a 20 segundos antes de arrancar el motor.

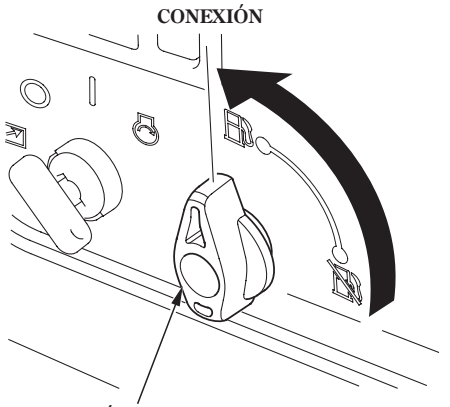
Antes de arrancar el motor, desconecte cualquier carga que pueda haber en el receptáculo de CA.

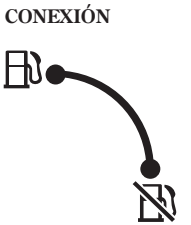
No opere nunca el generador sin tener la cubierta de mantenimiento de la batería en su lugar, porque el rendimiento del motor y del generador sería deficiente.



CUBIERTA DE MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA

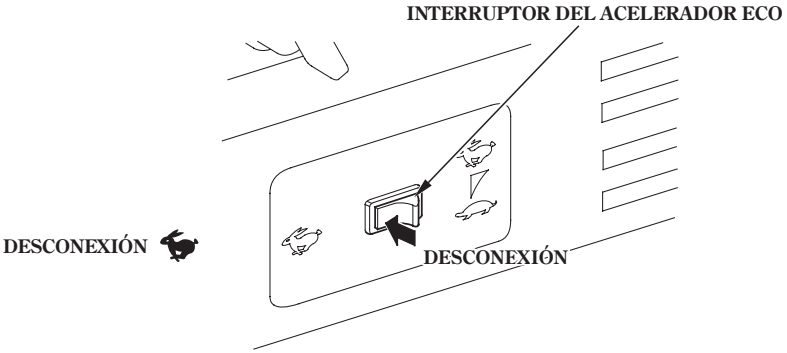
1. Gire la palanca de la válvula de combustible a la positión ON.



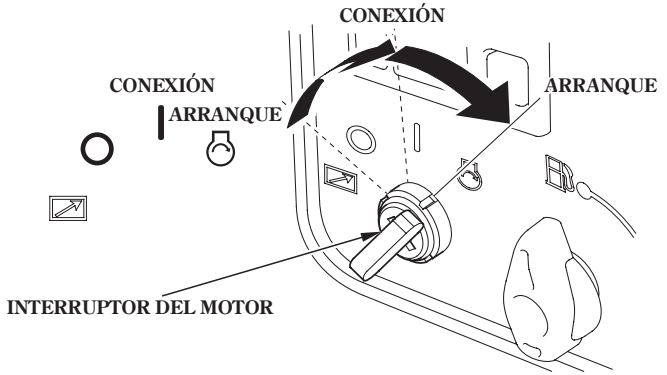


PALANCA DE LA VÁLVULA DE COMBUSTIBLE

2. Asegúrese de que el interruptor del acelerador Eco esté en la posición OFF, porque si no lo hace así necesitará más tiempo para el precalentamiento.



3. Gire el interruptor del motor a la posición START y reténgalo ahí durante hasta que se ponga en marcha el motor.
   Emplee el arrancador de retroceso cuando la tensión de la batería sea demasiado baja para poder virar el motor de arranque (vea la página 30).



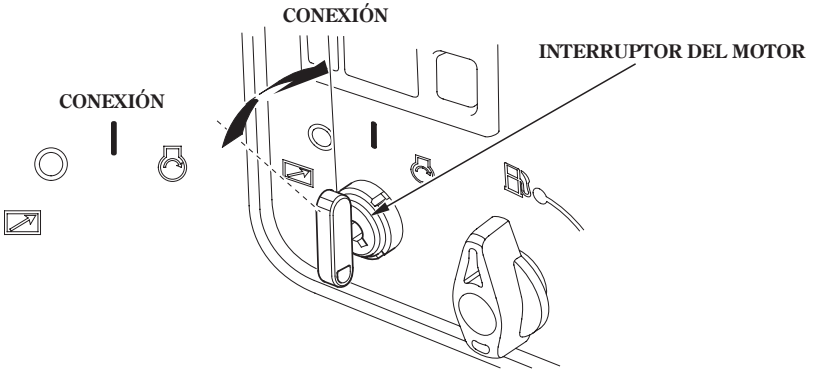
PRECAUCION

No emplee el motor de arranque durante más de 5 segundos. Si el motor no arranca, suelte la llave y espere por lo menos 10 segundos antes de operar otra vez el motor de arranque.

NOTA:
Cuando la velocidad del motor de arranque caiga después de cierto período de tiempo, significa que ha llegado el momento de recargar la batería.

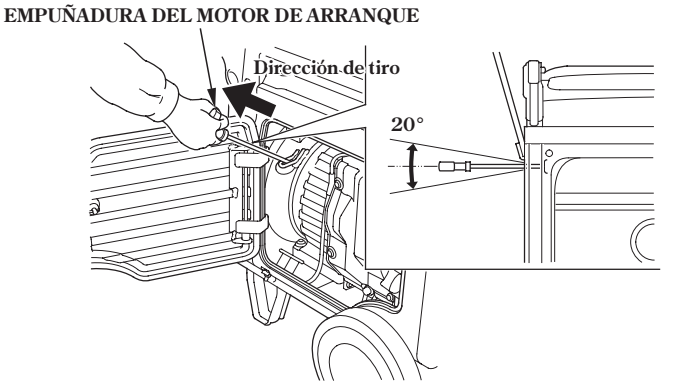
4. Después de haberse puesto en marcha el motor, deje que el interruptor del motor retorne a la posición ON.

- Emplee el arrancador de retroceso cuando la tensión de la batería sea demasiado baja para poder virar el motor de arranque.
  a. Gire el interruptor del motor a la posición ON.



  b. Abra la cubierta derecha de mantenimiento girando hacia la izquierda su cierre.

  c. Tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia, y entonces tire con fuerza en la dirección de la flecha como se muestra abajo.

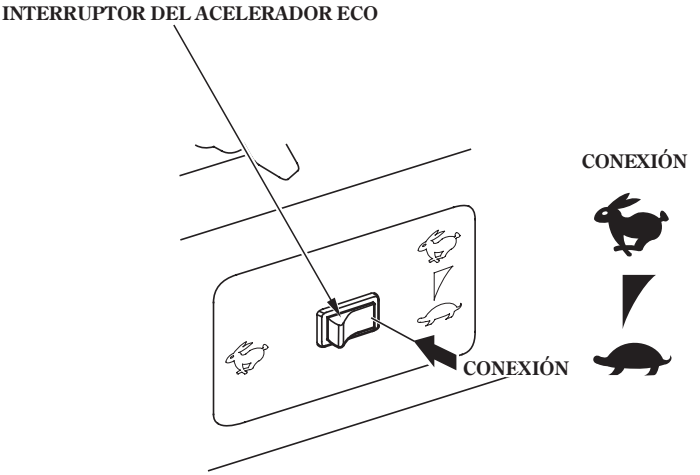


PRECAUCION

- **La empuñadura del arrancador puede retroceder con mucha rapidez antes de que usted la suelte. Esta fuerza puede arrastrarle la mano con fuerza hacia el motor y causarle lesiones.**
- **No exceda de 20 grados desde el plano horizontal cuando tire de la empuñadura del arrancador.**
- **No permita que la empuñadura del arrancador retroceda con fuerza contra el motor. Haga que retorne con suavidad para evitar daños en el arrancador.**
- **No deje que la cuerda del arrancador frote contra el cuerpo del generador porque la cuerda se desgastaría con rapidez.**

d. Cierre la cubierta derecha de mantenimiento girando hacia la derecha su cierre.

5. Si desea emplear el sistema del acelerador Eco, gire el interruptor del acelerador Eco a la posición ON después de haberse calentado el motor durante 2 ó 3 minutos.



- **Operación en altitudes elevadas**

En una altitud elevada, la mezcla de aire y combustible en el carburador normal será excesivamente rica. El rendimiento disminuirá, y aumentará el consumo de combustible.

El rendimiento a grandes altitudes podrá mejorar mediante modificaciones específicas en el carburador. Si siempre opera el generador a altitudes de más de 1.500 metros sobre el nivel del mar, solicite a su concesionario autorizado Honda que efectúe estas modificaciones en el carburador.

Aun con un surtidor de carburador adecuado, la potencia del motor disminuirá paroximadamente en un 3,5% por cada 300 metros de aumento en altura. La altura afectará aun más la potecia si no se realiza ninguna modificación en el carburador.

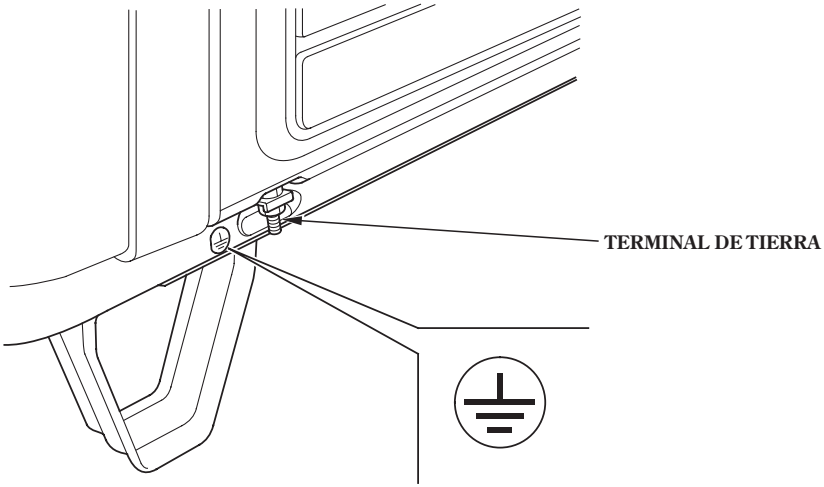
PRECAUCION

La operación de la generador en una altitud inferior a la que se ajusta el surtidor del carburador puede resultar en un menor redimiento, sobrecalentamiento, y en serios daños al motor causados por un excesivo paso de menzcla de aire y combustible.

Asegúrese de realizar la puesta a tierra del generador siempre que se ponga a tierra el equipo conectado.

⚠ADVERTENCIA

- **No lo conecte al sistema de electricidad de un edificio a menos que un electricista cualificado haya instalado un interruptor de aislamiento.**
- **Las conexiones de la alimentación de reserva para el sistema eléctrico de un edificio deben ser hechas por un electricista cualificado y deben cumplir con lo indicado en todos los códigos y leyes aplicables relacionados con la electricidad. Unas conexiones incorrectas pueden hacer que la corriente eléctrica producida por el generador pase a las líneas de utilidad. Ese suministro accidental puede electrocutar a los empleados de la compañía u a otros que toquen las líneas durante una interrupción de la alimentación, y cuando ésta se restaure, el generador puede explotar, quemarse o provocar un incendio en el sistema eléctrico del edificio.**



PRECAUCION

- **No exceda el límite de corriente especificado para cualquier receptáculo.**
- **No conectar el generador a la red eléctrica doméstica. Podría causar daños en el generador o en los electrodomésticos de la casa.**
- **No modifique ni emplee el generador para otras aplicaciones que no sean las propias del aparato. Observe también lo siguiente cuando emplee eld generador:**
- **No conecte una extensión al tubo de escape.**
- **Cuando se requiere un cable de extensión, asegúrese de emplear un cable flexible con forro de goma fuerte (IEC 245 o equivalente).**
- **Limite la longitud de los cables de extensión; 60 m para cables de 1,5 mm^2 y 100 m para cables de 2,5 mm^2. Los cables de extensión largos reducirán la energía utilizable debido a la resistencia del cable de extensión.**
- **Mantenga el generador apartado de otros cables eléctricos o cables como puedan ser de las líneas de alimentación comercial.**

NOTA:

- Asegúrese de que los valores eléctricos nominales de la herramienta o aparato no excedan los del generador. No exceda nunca el valor de la potencia máxima del generador. Los niveles de potencia entre los valores nominales y máximo no podrán utilizarse durante más de 30 minutos.
  Limite la operación a 30 minutos si requiere la potencia máxima.
  La potencia máxima en operación en paralelo es de:
  6,5 kVA

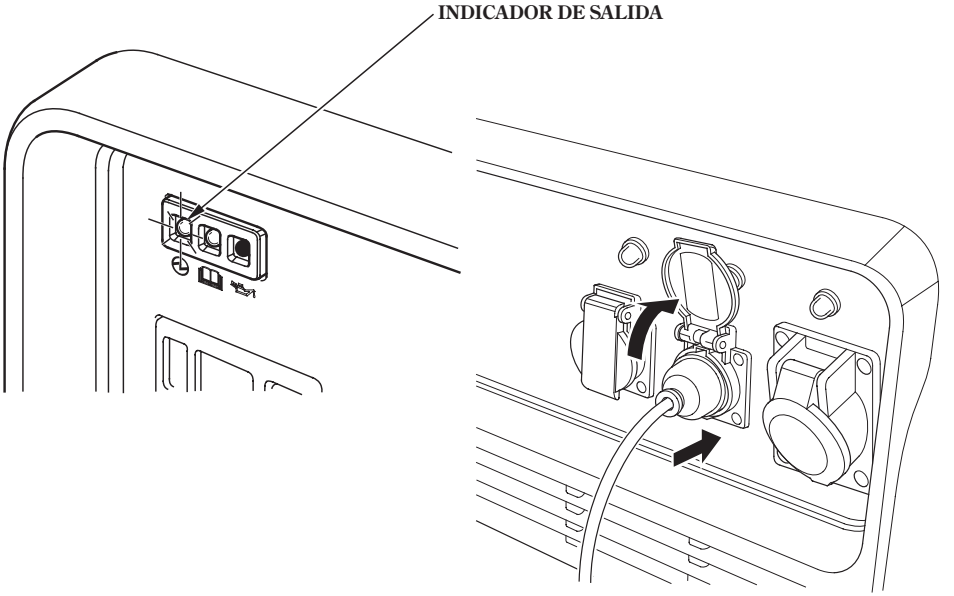
  Para la operación continua, no exceda la potencia nominal.
  La potencia nominal en operación en paralelo es de:
  5,5 kVA

  En cualquiera de los casos, deberá tenerse en cuenta la alimentación total (VA) de todos los aparatos conectados.

Aplicaciones con CA

1. Ponga en marcha el motor y asegúrese de que se encienda el indicador verde de salida.

2. Confirme que el aparato a utilizarse esté desconectado, y enchufe el aparato.



PRECAUCION

- **Las sobrecargas substanciales que hacen que se encienda continuamente el indicador de sobrecarga (rojo) pueden causar daños en el generador. Las sobrecargas marginales que hacen que se encienda temporalmente el indicador de sobrecarga (rojo) pueden acortar la vida útil de servicio del generador.**
- **Asegúrese de que todos los aparatos estén en buen estado de funcionamiento antes de conectarlos al generador. El equipo eléctrico (incluyendo los cables y las conexiones de las clavijas) no deberán estar en estado defectuoso. Si un aparato empieza a funcionar anormalmente, de forma irregular o si se para súbitamente, desconecte inmediatamente el interruptor del motor del generador. Luego, desconecte el aparato y mire si hay alguna señal de mal funcionamiento.**

Indicadores de salida y de sobrecarga

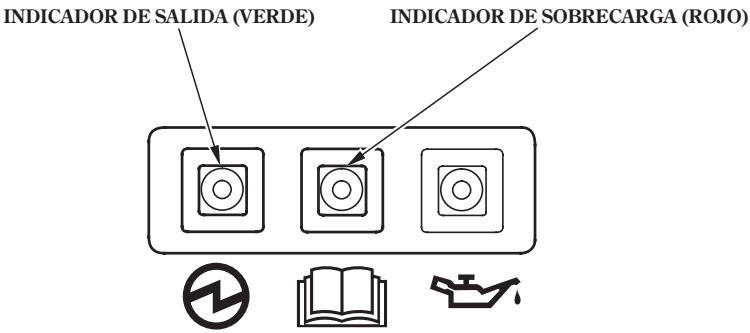
El indicador de salida (verde) quedará encendido durante las condiciones normales de operación.

Si se sobrecarga el generador (vea las páginas 34), o si se produce un cortocircuito en el aparato conectado, se apagará el indicador de salida (verde), se encenderá el indicador de sobrecarga (rojo) y se cortará la corriente al aparato conectado.

Pare el motor si se enciende el indicador de sobrecarga (rojo) y busque el origen de la sobrecarga.

NOTA:
El indicador de sobrecarga (rojo) también se encenderá en los casos siguientes:

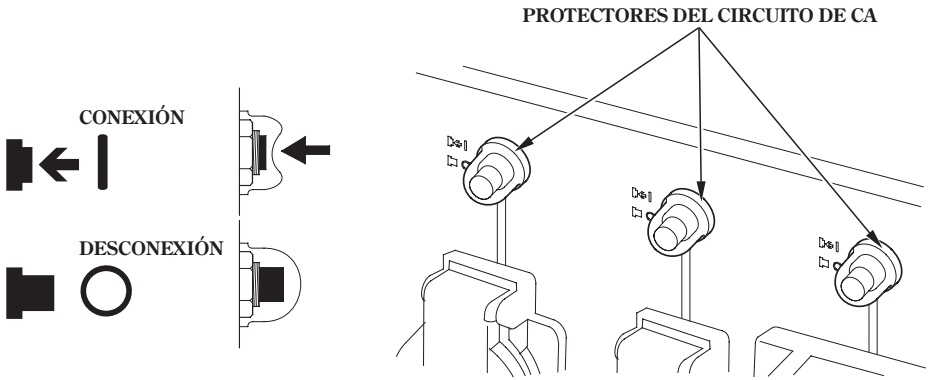
- Cuando se sobrecalienta el inversor, la corriente al aparato conectado se cortará. Compruebe si la entrada de aire está obstruida.
- Antes de conectar un aparato al generador, compruebe que esté en buen estado de operación, y que sus valores eléctricos no excedan los del generador. Entonces, conecte el cable de alimentación del aparato y ponga en marcha el motor.



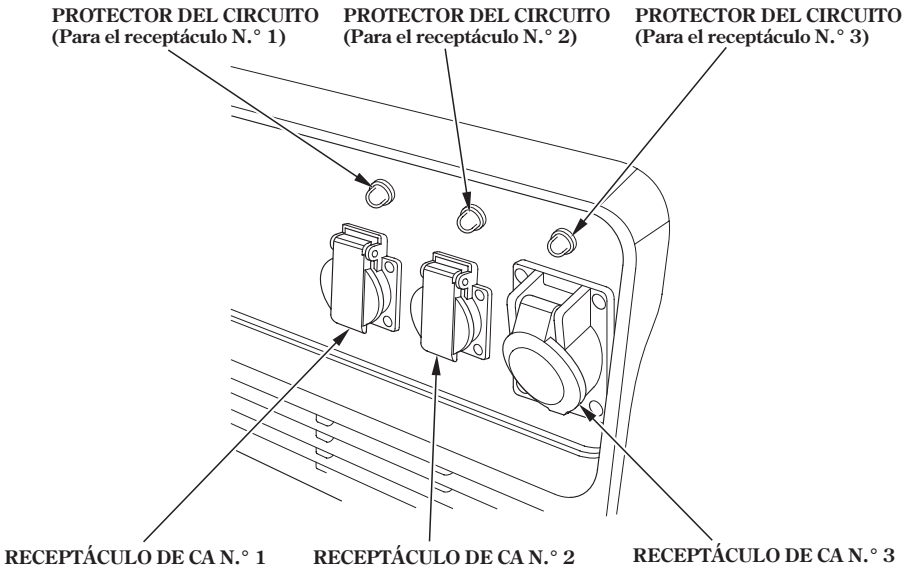
NOTA:
Cuando se ponga en marcha un motor eléctrico, es posible que se enciendan simultáneamente el indicador de sobrecarga (rojo) y el indicador de salida (verde). Esto es normal si el indicador de sobrecarga (rojo) se apaga después de unos cinco (5) segundos. Si el indicador de sobrecarga (rojo) queda encendido, consulte a su concesionario de generadores Honda.

Protector del circuito de CA

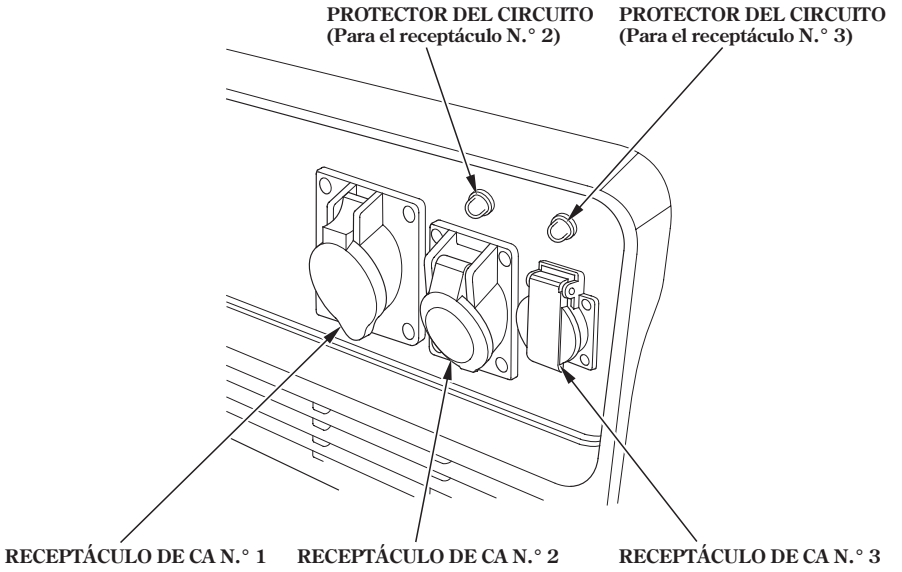
Los protectores del circuito de CA se desconectarán (OFF) automáticamente (salta el botón) si se produce un cortocircuito o una sobrecarga significante en el receptáculo del generador.
Si uno de los interruptores protectores del circuito de CA se desconecta (OFF) automáticamente, compruebe si el aparato está funcionando correctamente y que no exceda la capacidad de carga nominal del circuito antes de reponer el protector del circuito de CA al estado de activación (ON) (dejando presionado el botón).



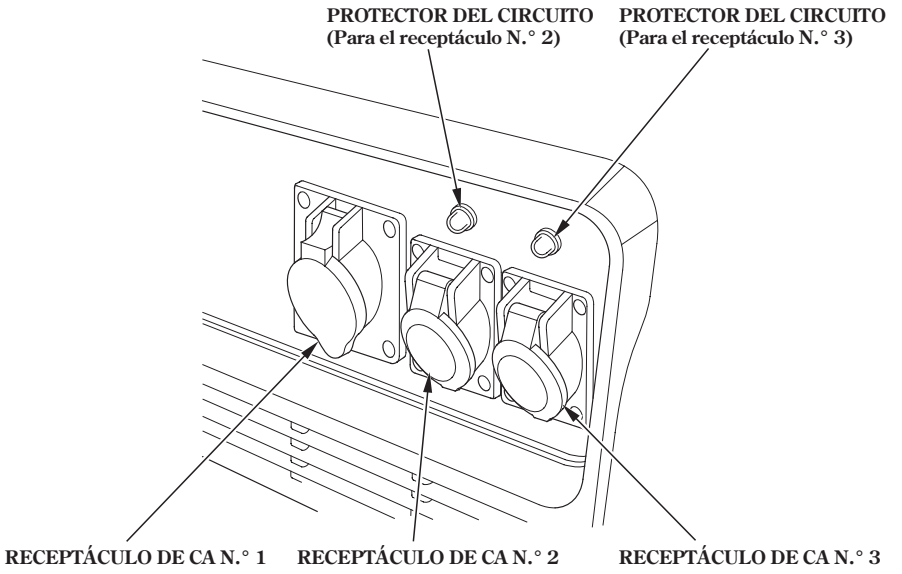
Tipos G y GW


PROTECTOR DEL CIRCUITO (Para el receptáculo N.° 1)
PROTECTOR DEL CIRCUITO (Para el receptáculo N.° 2)
PROTECTOR DEL CIRCUITO (Para el receptáculo N.° 3)
RECEPTÁCULO DE CA N.° 1
RECEPTÁCULO DE CA N.° 2
RECEPTÁCULO DE CA N.° 3

Tipo F


PROTECTOR DEL CIRCUITO
(Para el receptáculo N.° 2)
PROTECTOR DEL CIRCUITO
(Para el receptáculo N.° 3)
RECEPTÁCULO DE CA N.° 1
RECEPTÁCULO DE CA N.° 2
RECEPTÁCULO DE CA N.° 3

Tipo IT

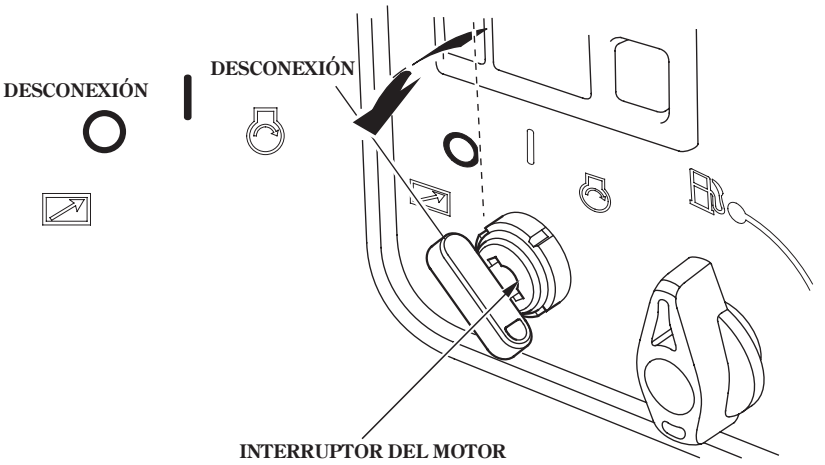

PROTECTOR DEL CIRCUITO
(Para el receptáculo N.° 2)
PROTECTOR DEL CIRCUITO
(Para el receptáculo N.° 3)
RECEPTÁCULO DE CA N.° 1
RECEPTÁCULO DE CA N.° 2
RECEPTÁCULO DE CA N.° 3

Para parar el motor en caso de emergencia, ponga el interruptor del motor en la posición OFF.

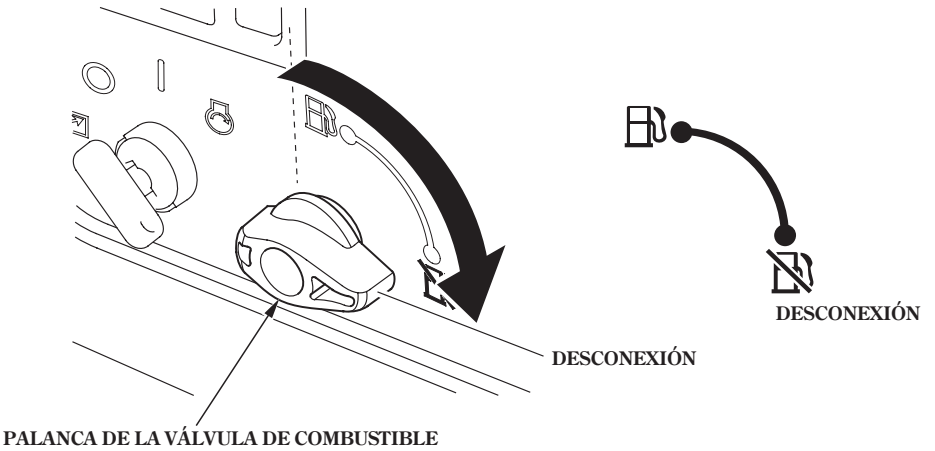
EN EMPLEO NORMAL:

1. Desconecte la alimentación del equipo conectado y desenchufe la clavija insertada.

2. Desconecte el interruptor del motor (OFF).



3. Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición OFF.



8. MANTENIMIENTO

El propósito del programa de mantenimiento y de ajuste es el mantener el generador en el mejor estado de funcionamiento posible.
Inspeccione o realice el servicio según está programado en la tabla siguiente.

⚠ADVERTENCIA

Asegúrese de que el motor esté desconectado antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento o de reparación. De este modo eliminará muchos peligros potenciales:

- **Envenenamiento por monóxido de carbono de los gases de escape del motor. Asegúrese de que haya una ventilación adecuada siempre que tenga el motor en marcha.**
- **Quemaduras en las partes calientes. Espere a que se enfríen el motor y el sistema de escape antes de tocarlos.**
- **Daños debidos a las partes en movimiento. No ponga en marcha el motor a menos que se lo indiquen las instrucciones.**

El silenciador se calienta mucho durante la operación, y sigue caliente durante cierto tiempo después de haber parado el motor. Tenga cuidado y no toque el silenciador mientras esté caliente. Deje que se enfríe el motor antes realizar el mantenimiento.

PRECAUCION

Emplee partes originales Honda Genuine o sus equivalentes. El empleo de partes de reemplazo que no son de calidad equivalente puede causar daños en el generador.

Programa de mantenimiento

PERÍODO DE SERVICIO REGULAR (3) / Elemento / Se efectúa a cada intervalo indicado de meses o de horas de funcionamiento, lo que primero acontezca.		Cada utilización	Primer mes o 20 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Cada año o 300 horas
Aceite de motor	Comprobar el nivel	○				
	Cambiar		○		○	
Filtro de aire	Comprobar	○				
	Limpiar			○ (1)		
Taza de sedimentos	Limpiar				○	
Bujía	Comprobar-ajustar				○	
	Reemplazar					○
Parachispas	Limpiar				○	
Holgura de válvulas	Comprobar-ajustar					○ (2)
Cámara de combustión	Limpiar	Después de cada 500 horas (2)				
Depósito y filtro de combustible	Limpiar				○ (2)	
Tubo de combustible	Comprobar	Cada 2 años (reemplazar si es necesario) (2)				

(1) Realice el servicio con maycr frecuencia cuando lo utilice en zonas polvorientas.

(2) El servicio de estas partes deberá realizarlo su concesionario de servicio Honda, a menos que usted disponga de las herramientas adecuadas y posea suficientes conocimientos mecánicos. Para ver los procedimientos de servicio, consulte el manual de taller Honda.

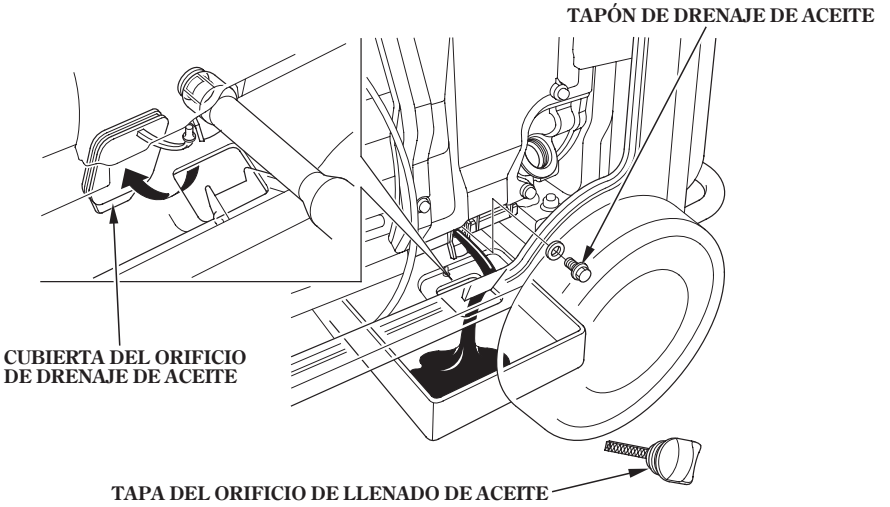
(3) Para aplicaciones comerciales, registre las horas de operación para poder determinar los intervalos adecuados de mantenimiento.

1. CAMBIO DEL ACEITE

Drene el aceite mientras el motor esté todavía caliente para asegurar un drenaje rápido y completo.

1. Abra la cubierta derecha de mantenimiento y extraiga la cubierta del orificio de drenaje de aceite.
2. Extraiga la tapa de relleno de aceite y el tapón de drenaje de aceite y drene el aceite.
3. Instale el tapón de drenaje de aceite y apriételo con seguridad.
4. Rellene aceite del recomendado (vea la página 23) y compruebe el nivel.
5. Vuelva a instalar la cubierta del orificio de drenaje de aceite y cierre la cubierta derecha de mantenimiento.

CAPACIDAD DE ACEITE DE MOTOR: 1,1 L



Lávese las manos con agua y jabón después de haber manipulado aceite usado.

NOTA:
Tire el aceite de motor usado de forma que sea compatible con el medio ambiente. Le aconsejamos que lo lleve en un recipiente cerrado a su centro de servicio local para que se encarguen ellos del aceite. No lo tire a la asura ni al suelo.

2. SERVICIO DEL FILTRO DE AIRE

Un filtro de aire sucio restringirá el flujo de aire al carburador. Para evitar fallas en el funcionamiento, efectúe frecuentemente el servicio del filtro de aire. Efectúe el servicio con más frecuencia cuando el generador funcione en lugares extremadamente polvorientos.

⚠ADVERTENCIA

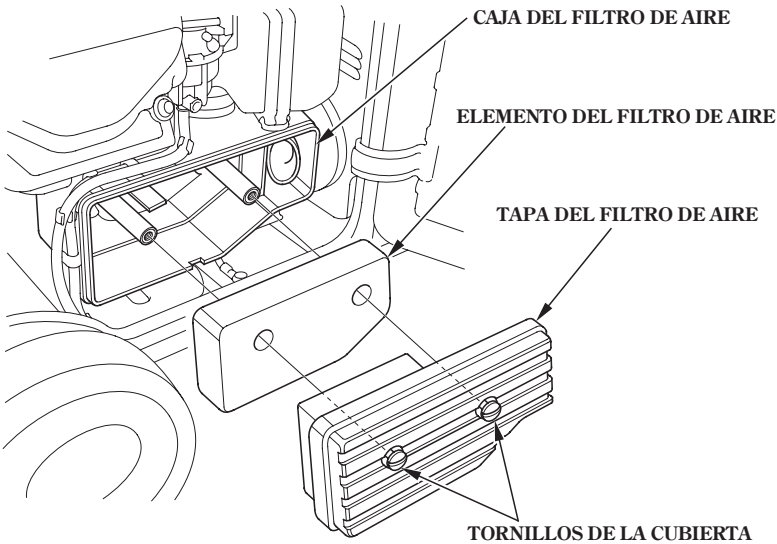
Para la limpieza, no use gasolina ni disolventes de baja temperatura inflamación. Bajo ciertas condiciones, son inflamables y explosivos.

PRECAUCION

No hacer funcionar nunca el generador sin el purificador de aire. El motor se podría desgastar con rapidez.

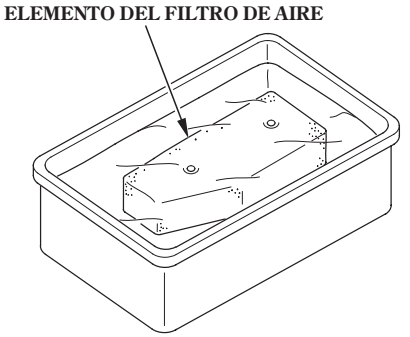
1. Abra la cubierta izquierda de mantenimiento.

2. Afloje los tornillos de la cubierta y extraiga la cubierta del filtro de aire.

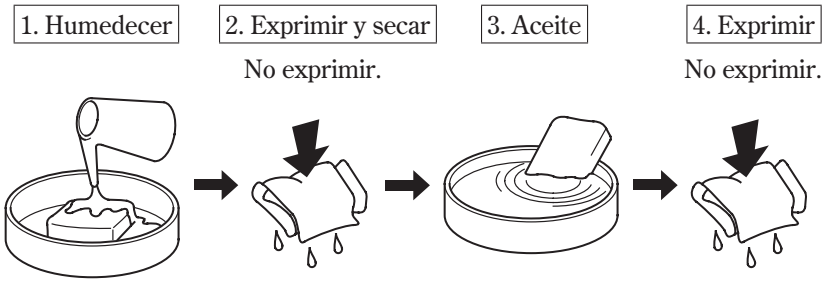


3. Extraiga el elemento del filtro de aire.

4. Limpie el elemento del filtro de aire en agua tibia con jabón, enjuáguelo, y déjelo que se seque por completo, o límpielo en solvente ininflamable y déjelo secar.



5. Sumerja el elemento del filtro de aire en aceite de motor limpio, y exprima el aceite excesivo. Si se deja demasiado aceite en el filtro, el motor producirá humo cuando se arranque.



6. Frote la suciedad de la caja del filtro de aire y la cubierta, empleando un paño humedecido. Tenga cuidado para evitar que la suciedad se introduzca en el conducto de aire que va al carburador.

7. Instale el elemento del filtro de aire en la caja del filtro de aire y vuelva a instar la cubierta del filtro de aire y fije los tornillos de la cubierta.

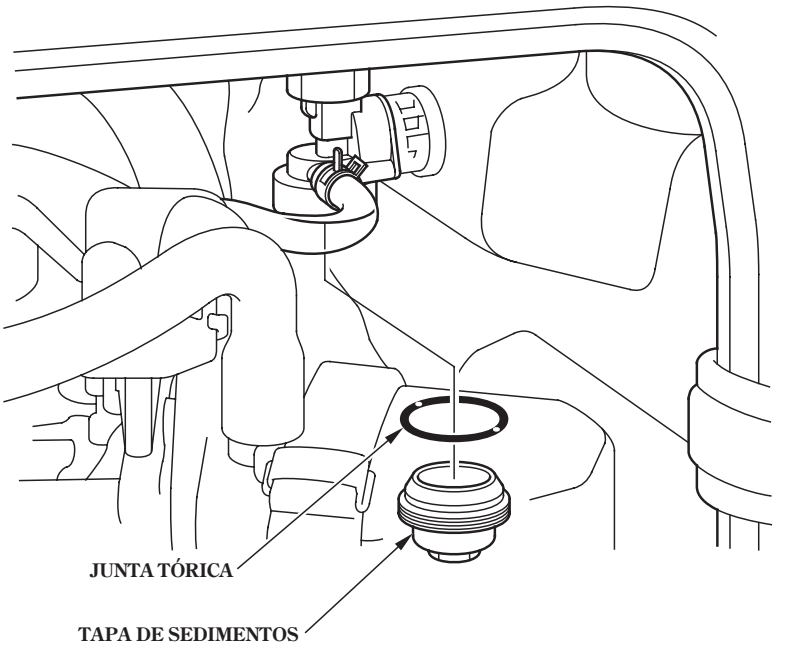
8. Cierre la cubierta izquierda de mantenimiento.

3. SERVICIO DE LA TAZA DE SEDIMENTOS DE COMBUSTIBLE

⚠ADVERTENCIA

La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No fume ni permita que haya llamas o chispas en el área.
Podría quemarse o resultar gravemente herido mientras manipula el combustible.
Pare el motor y mantenga apartados el calor, las chispas, y el fuego.
Manipule el combustible sólo en exteriores.
Frote inmediatamente el líquido derramado.

1. Gire el interruptor del motor a la posición OFF.
2. Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición OFF.
3. Abra la cubierta izquierda de mantenimiento.
4. Extraiga la taza de sedimentos girándola hacia la izquierda.
5. Lave la taza de sedimentos con solvente ininflamable, y séquela bien.
6. Vuelva a instalar la junta tórica nueva y la taza de sedimentos.
7. Cierre la cubierta izquierda de mantenimiento.

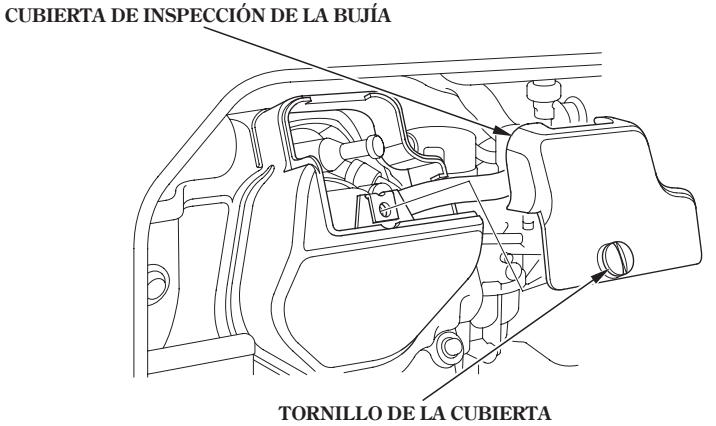


4. SERVICIO DE LA BUJÍA

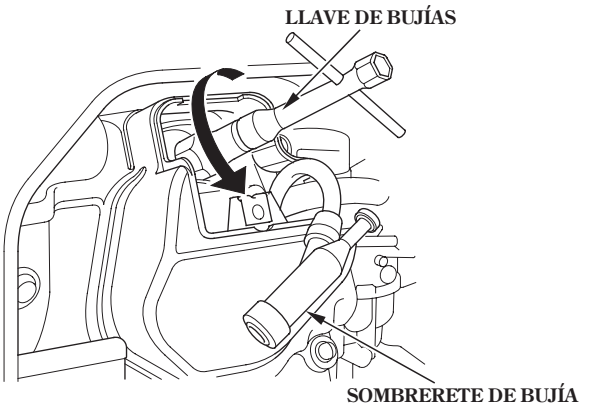
BUJÍA RECOMENDADA: BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)

Para asegurar un buen funcionamiento del motor, la bujía deberá estar bien puesta y limpia.

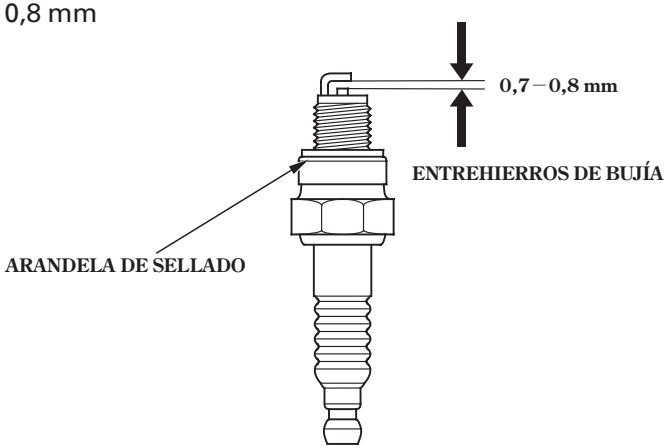
1. Abra la cubierta izquierda de mantenimiento.
2. Afloje el tornillo de la cubierta y extraiga la cubierta de inspección de la bujía.



3. Desconecte la tapa de la bujía, y saque la suciedad que pudiera haber en torno al área de la bujía.
4. Extraiga la bujía con una llave para bujías.



5. Inspeccione visualmente la bujía. Tírela si el aislador está agrietado, partido, o muy sucio. Limpie la bujía con un cepillo de alambre si debe volver a utilizarla.
6. Mida las luces de bujía con un calibrador de espesores.
   Corrija si es necesario doblando el electrodo lateral.
   La separación deberá ser de:
   0,7 – 0,8 mm



7. Draai de bougies voorzichtig met de hand vast (pas op voor beschadiging van de schroefdraad).
8. Después de haber asentado a mano la bujía nueva, apriete con una llave de bujía para comprimir la arandela.
   Si se va a usar de nuevo una bujía usada, se la debe apretar solamente un 1/8 o 1/4 de vuelta una vez de que se haya asentado.

PRECAUCION

- **La bujía deberá apretarse bien. Si no se aprieta bien se puede calentar mucho y puede dañar el generador.**
- **No utilizar jamás bujías de un valor térmico inadecuado.**

9. Vuelva a instalar la cubierta de inspección de la bujía y apriete el tornillo de la cubierta.
10. Cierre la cubierta izquierda de mantenimiento.

5. LIMPIEZA DEL PARACHISPAS

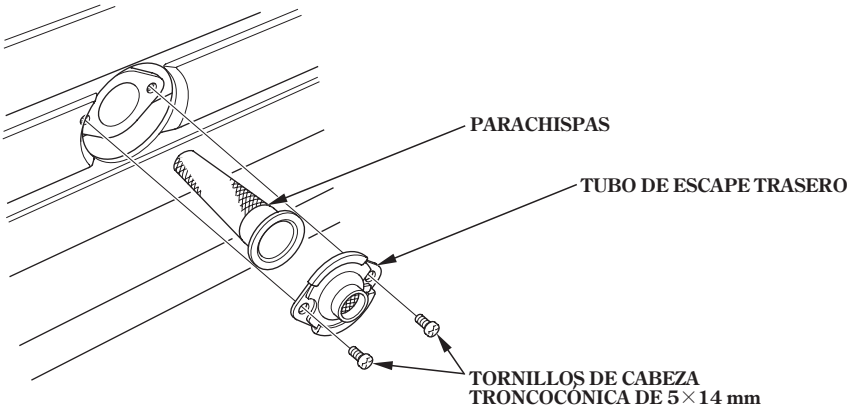
⚠ADVERTENCIA

Si el generador ha estado en marcha, el silenciador estará muy caliente. Deje que se enfríe antes de seguir.

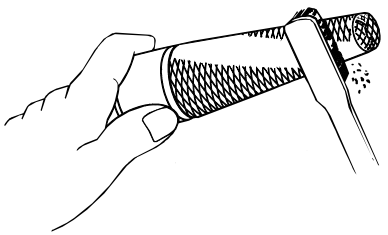
PRECAUCION

El servicio del parachispas debe realizarse cada 100 horas para conservar su eficacia.

1. Extraiga los dos tornillos de cabeza troncocónica de 5 × 14 mm, y extraiga el tubo de escape trasero y el parachispas.



2. Emplee un cepillo para sacar las acumulaciones de carbonilla de la rejilla del parachispas.
   Tenga cuidado para no dañar la rejilla.
   El parachispas deberá estar exento de roturas y agujeros. Reemplace el parachispas si está dañado.



3. Instale el parachispas en el orden inverso al de la extracción.

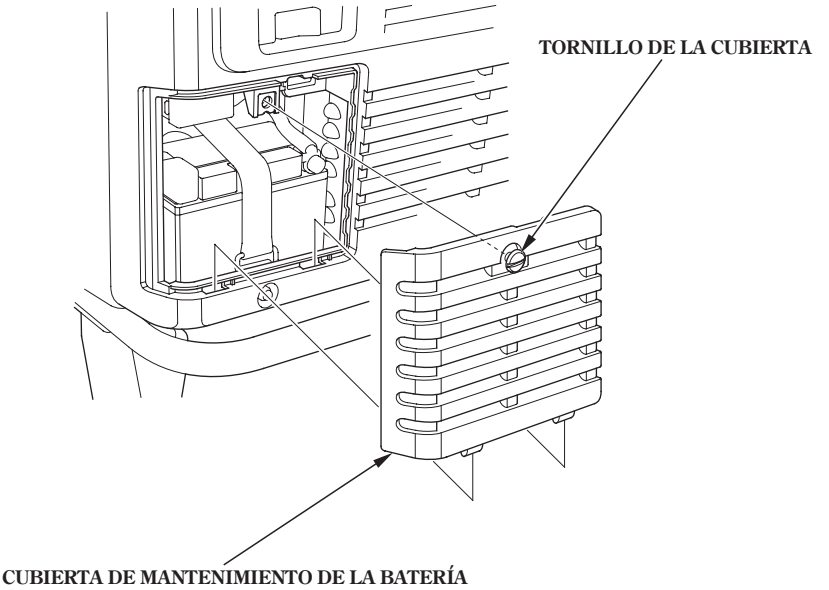
6. REEMPLAZO DEL FUSIBLE

En el caso de falla del fusible, busque la causa de la falla y repárela antes de proseguir la operación. Si el fusible sigue fallando, deje de utilizar el generador y consulte a un concesionario autorizado de generadores Honda.

1. Gire el interruptor del motor a la posición OFF y extraiga la llave antes de comprobar o reemplazar el fusible.

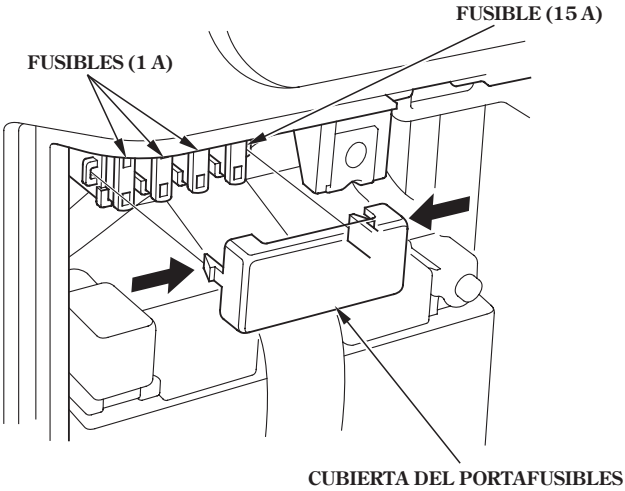
2. Levante el manillar. Se bloquearán las palancas de bloqueo del manillar y fijarán el manillar en su lugar.

3. Afloje el tornillo de la cubierta y extraiga la cubierta de mantenimiento de la batería.



4. Extraiga la cubierta del portafusibles y quite el fusible.

5. Reemplace el fusible por otro fusible del mismo tipo y amperaje.
   Fusible especificado: 1A, 15A



PRECAUCION

- **Si el fusible se quema con frecuencia, determine la causa y solucione el problema antes de intentar seguir utilizando el generador.**
- **No emplee nunca un fusible de un amperaje distinto al especificado. Podrían producirse serios daños en el sistema eléctrico o incluso un incendio.**

6. Instale la cubierta del portafusibles y la cubierta de mantenimiento de la batería en el orden inverso al de la extracción.

No opere nunca el generador sin tener la cubierta de mantenimiento de la batería en su lugar, porque el rendimiento del motor y del generador sería deficiente.

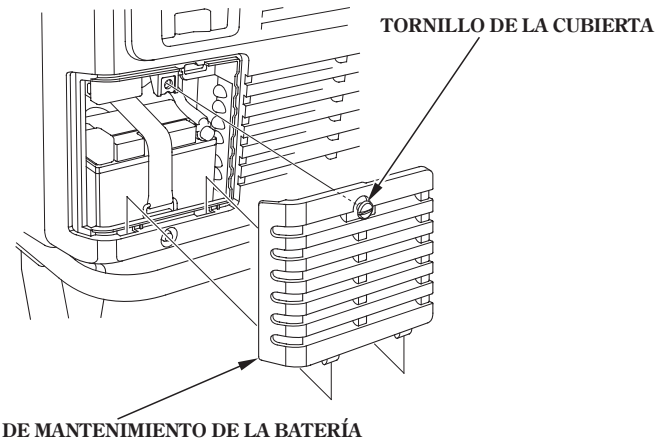
7. EXTRACCIÓN/INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

⚠ADVERTENCIA

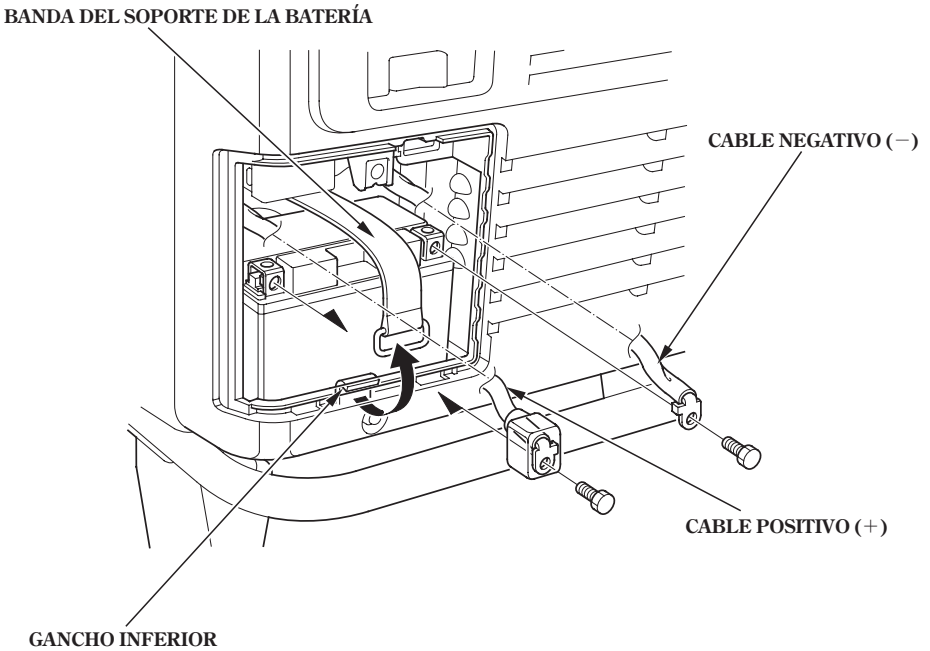
- **Las baterías producen gases explosivos. Si se encienden, la explosión puede causar graves daños personales o ceguera. Suministre una ventilación adecuada cuando cargue.**
- **PELIGRO DE AGENTES QUÍMICOS: El electrólito de la batería contiene ácido sulfúrico. El contacto con los ojos o la piel, incluso a través de la ropa, puede causar quemaduras graves. Utilice una pantalla para la cara y póngase ropa de protección.**
- **Mantenga las llamas y chispas alejadas, y no fume en el área.**
  ANTÍDOTO: Si le entra electrólito en los ojos, lave a fondo con agua caliente durante al menos 15 minutos y llame inmediatamente a un médico.
- **VENENO: El electrólito es venenoso.**
  ANTÍDOTO
  - **Externo: Lave a fondo con agua.**
  - **Interno: Beba grandes cantidades de agua o leche.**
    Siga con leche de magnesia o aceite vegetal, y llame inmediatamente a un médico.
- **MANTENER ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

Extracción:

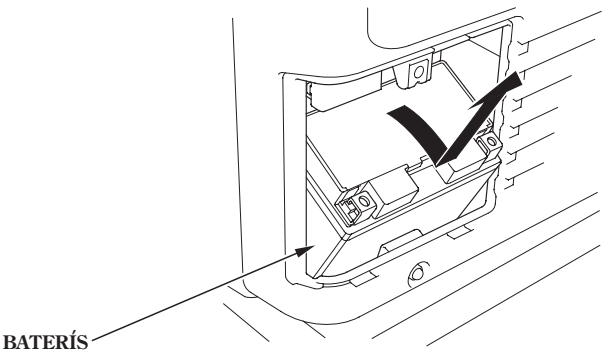
1. Desconecte el interruptor del motor (OFF).
2. Levante el manillar. Se bloquearán las palancas de bloqueo del manillar y fijarán el manillar en su lugar.
3. Afloje el tornillo de la cubierta y extraiga la cubierta de mantenimiento de la batería.



4. Extraiga el cable negativo (−) del terminal negativo (−) de la batería, y luego extraiga el cable positivo (+) del terminal positivo (+) de la batería.
5. Desenganche la banda del soporte de la batería del gancho inferior del generador.



6. Extraiga la batería de la bandeja de la batería.



Instalación:

1. Asegúrese de que el interruptor del motor esté en la posición OFF.
2. Instale la batería. Conecte el cable positivo (+) de la batería al terminal positivo (+) de la batería, y luego el cable negativo (−) de la batería al terminal negativo (−) de la batería. Apriete los pernos y las tuercas con seguridad.
3. Instale la banda del soporte de la batería.
4. Instale la cubierta de mantenimiento de la batería, y apriete el tornillo de la cubierta.

No opere nunca el generador sin tener la cubierta de mantenimiento de la batería en su lugar, porque el rendimiento del motor y del generador sería deficiente.

PRECAUCION

Cuando desconecte el cable de la batería, asegúrese de desconectar primero el del terminal negativo (−) de la batería. Para la conexión, conecte primero en el terminal positivo (+), y luego en el terminal negativo (−). No desconecte ni conecte nunca el cable de la batería en el orden inverso, porque podría producir un cortocircuito cuando una herramienta se pusiera en contacto con los terminales.

Carga:

El amperaje de la batería es de 11,2 Ah (amperios por hora). La corriente de carga debe ser igual al 10% del valor nominal de amperios por hora de la batería. Deberá emplear un cargador de baterías que pueda ajustarse para suministrar 1,1 amperios.

⚠ADVERTENCIA

La batería produce gases explosivos; mantenga las chispas, el fuego y los cigarrillos apartados de la batería durante la carga. Proporcione una ventilación apropiada cuando efectúe la carga.

- **La batería contiene ácido sulfúrico (electrólito). Su contacto con la piel u ojos puede causar quemaduras severas. Colocarse ropas de seguridad y una protección para la cara.**
  - **— Si el electrólito se pone en contacto con su piel, lávese bien con agua.**
  - **— Si le ha entrado electrólito en los ojos, lávese con agua durante 15 minutos por lo menos, y luego vaya inmediatamente al médico.**
- **El electrólito es veneuoso.**
  - **— Si el digerido, beber una gran cantidad de leche de magnesia o aceite vegetal y conseguir una pronta atensión médica.**

1. Conecte el cargador de baterías siguiendo las instrucciones del fabricante.
2. Cargue la batería.
3. Limpie el exterior de la batería y el compartimiento de la bandeja de la batería con una solución de bicarbonato sódico y agua.

Este símbolo que hay en la batería significa que este producto no debe tratarse como la basura de casa.

NOTA:
La eliminación inadecuada de la batería puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud pública.
Para su eliminación, confirme siempre las regulaciones locales.

9. TRANSPORTE/ALMACENAJE

Para evitar que se salga el combustible cuando transporte la unidad o cuando la tenga almacenada, el generador deberá asegurarse recto en su posición normal de operación, con el interruptor del motor en la posición OFF.
La palanca de la válvula del combustible deberá girarse a la posición OFF.

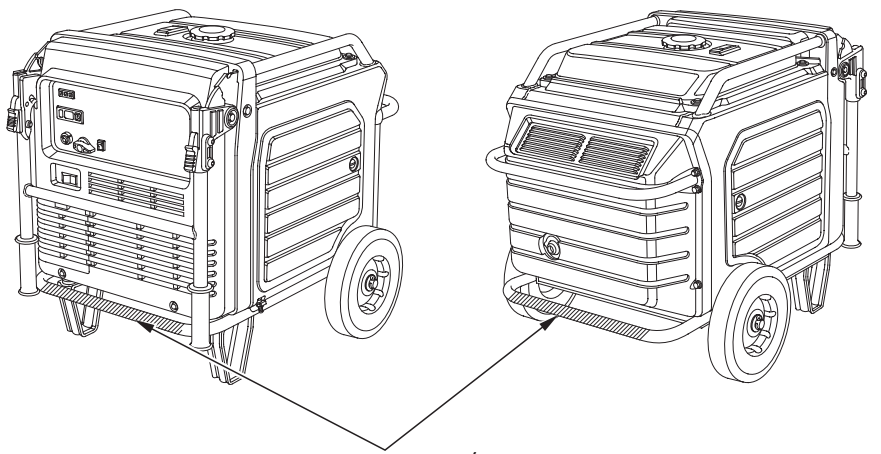
⚠ADVERTENCIA

Cuando transporte el generador:

- **No llene excesivamente el depósito.**
- **No ponga en funcionamiento el generador mientras esté en un vehículo. Baje el generador del vehículo y empléelo en un lugar bien ventilado.**
- **Evite los lugares expuestos a la luz directa del sol cuando ponga el generador en un vehículo. Si se deja el generador en un vehículo cerrado durante muchas horas, la alta temperatura del interior del vehículo puede causar la eveporación del combustible pudiéndose producir una explosión.**
- **No circule por carreteras en mal estado durante períodos prolongados con el generador chargado en el vehículo. Si debe transportar el generador por carreteras en mal estado, drene el combustible del generador de antemano.**

PRECAUCION

- **Para levantarlo cuando haya que transportarlo, emplee una grúa y engánchela en el soporte (partes opcionales) del generador.**
- **Cuando se proponga levantar manualmente el generador con unos ayudantes, tenga cuidado para no levantarlo agarrándolo por el manillar ni por la barra trasera del generador. Asegúrese de levantar el generador agarrándolo por la parte de sujeción (zonas sombreadas en la figura a continuación).**



PARTE DE SUJECIÓN

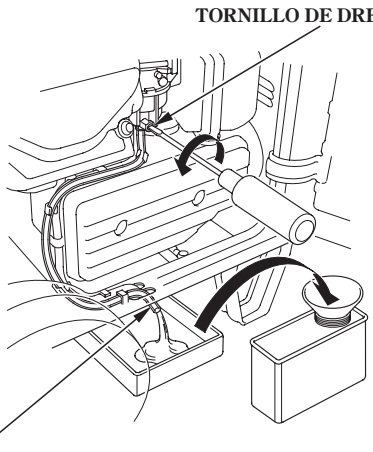
Antes de almacenar el aparato durante periodos prolongados:
1. Asegúrese de que el lugar esté exento de humedad y polvo excesivos.
2. Drene el combustible.

⚠ADVERTENCIA

La gasolina es muy inflamable y explosive bajo ciertas condiciones. Efectúe este trabajo en un lugar bien ventilado con el motor parado. No fume ni permita que haya fuego n chispas en el lugar durante este procedimiento.

NOTA:
La gasolina se echa a perder con rapidez dependiendo de factores tales como la exposición a la luz, la temperatura y el tiempo.
En el peor de los casos, la gasolina puede echarse a perder en 30 días.
El empleo de gasolina sucia puede causa serios daños en el motor (obstrucciones en el carburador, agarrotamiento de válvulas).
Estos daños debidos a un combustible que no está en buenas condiciones no están cubiertos por la garantía.
Para evitar estas situaciones, siga estrictamente estas recomendaciones:
- Emplee sólo la gasolina especificada (vea la página 25).
- Emplee gasolina nueva y limpia.
- Para aminorar el deterioro, mantenga la gasolina en un recipiente de combustible homologado.
- Si se tiene que almacenar durante mucho tiempo (más de 30 días), drene el depósito de combustible y el carburador.

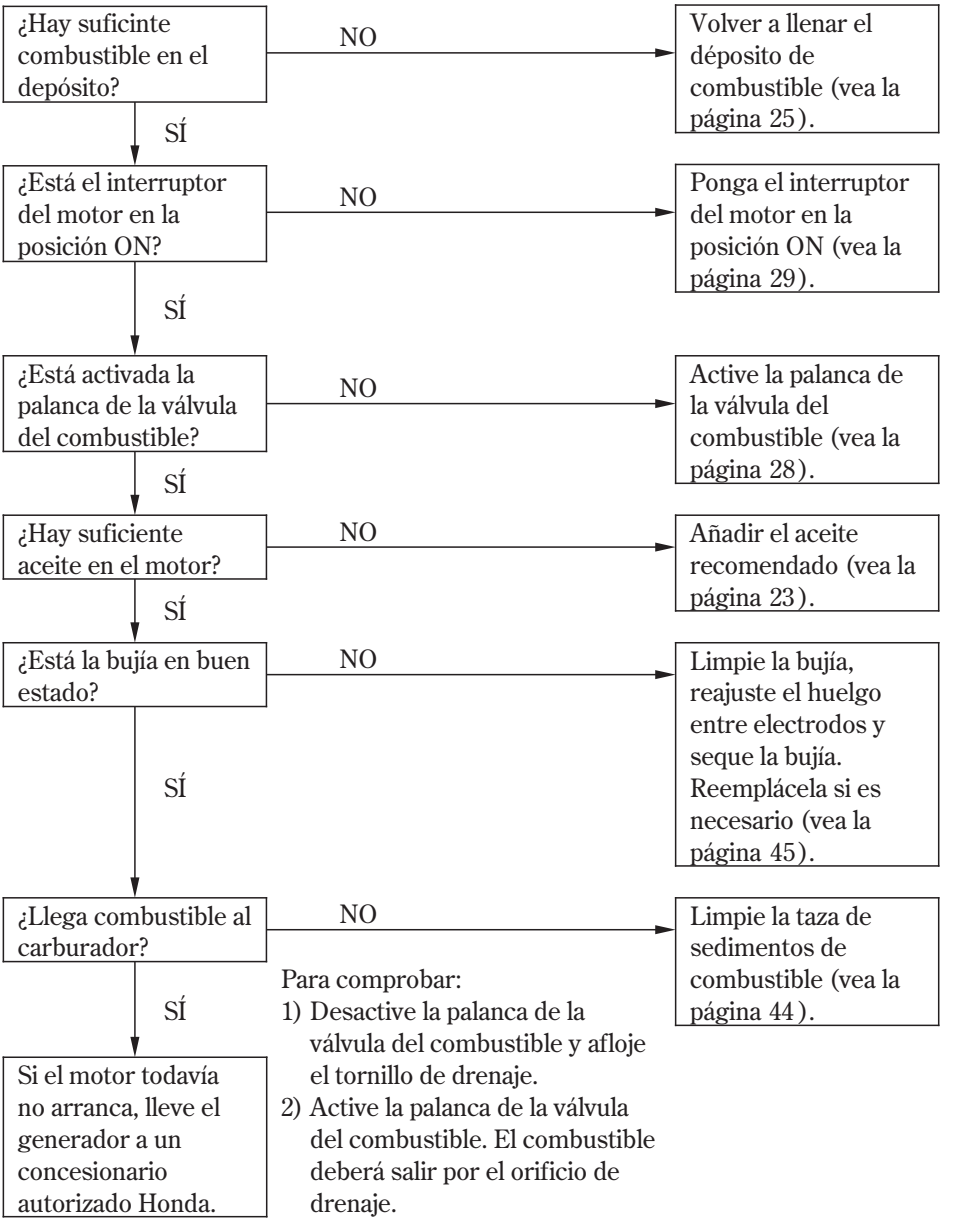
a. Abra la cubierta izquierda de mantenimiento y ponga un recipiente adecuado debajo del tubo de drenaje.
b. Gire la palanca de la válvula del combustible a la posición ON. Afloje el tornillo de drenaje y drene la gasolina del carburador y del depósito de combustible.



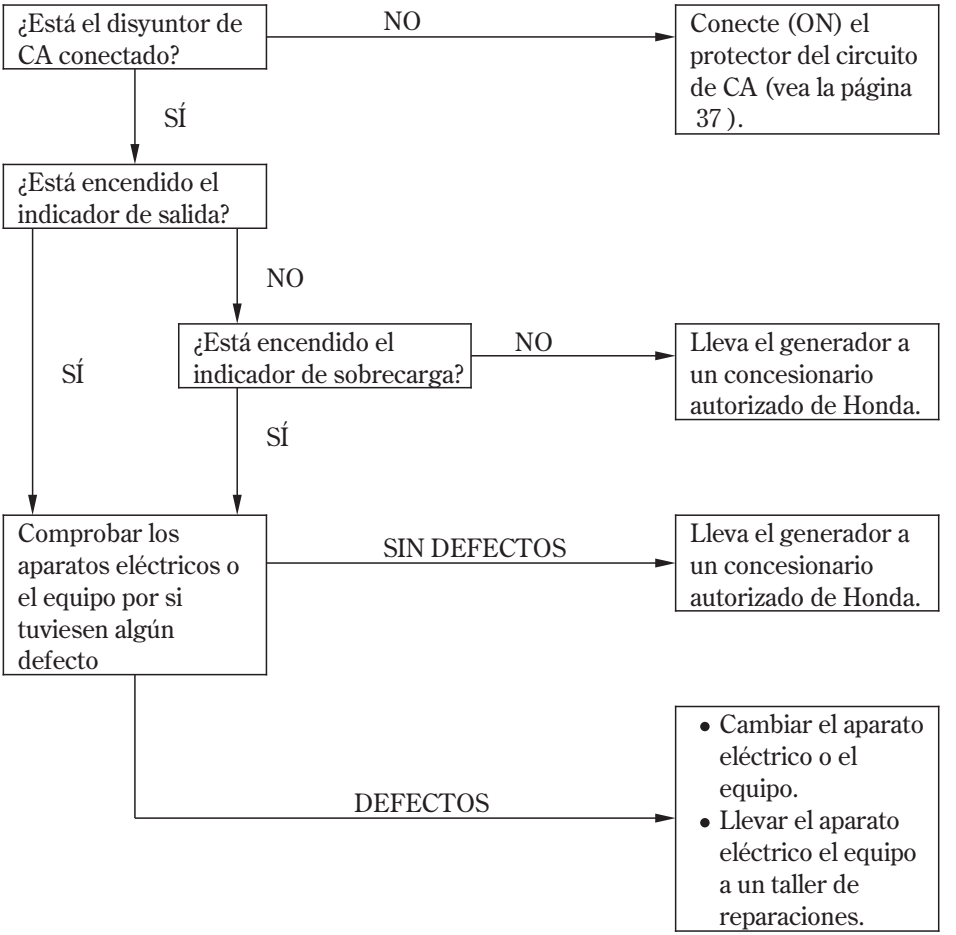
c. Después del drenaje de todo el combustible, apriete con seguridad el tornillo de drenaje y gire la válvula del combustible a la posición OFF.
d. Extraiga la taza de sedimentos, vacíela y vuelva a instalarla.

3. Cambie el aceite de motor (vea la página 41).
4. Quitar la bujía y verter una cucharada aproximadamente de aceite de motor limpio en el cilindro. Girar el motor varias veces para distribuir el aceite y volver a instalar la bujía.
5. Tire lentamente del asidero del arrancador hasta que se note cierta resistencia. En ese punto, el pistón está llegando a su carrera de compresión y las válvulas de admisión y escape se encuentran cerradas. Guardando el motor en esa posición ayudará a protegerlo contra la corrosión interna.
6. Extraiga la cubierta de mantenimiento de la batería y desconecte el terminal negativo (−) de la batería (vea las páginas 50 y 51). Cubra el terminal negativo del cable de la batería con cinta de vinilo.
   Recargue la batería una vez el mes.
7. Guarde el generador en un lugar limpio.

Cuando el motor no arranque:


¿Hay suficinte combustible en el depósito?
NO
Volver a llenar el déposito de combustible (vea la página 25).
SÍ
¿Está el interruptor del motor en la posición ON?
NO
Ponga el interruptor del motor en la posición ON (vea la página 29).
SÍ
¿Está activada la palanca de la válvula del combustible?
NO
Active la palanca de la válvula del combustible (vea la página 28).
SÍ
¿Hay suficiente aceite en el motor?
NO
Añadir el aceite recomendado (vea la página 23).
SÍ
¿Está la bujía en buen estado?
NO
Limpie la bujía, reajuste el huelgo entre electrodos y seque la bujía. Reemplácela si es necesario (vea la página 45).
SÍ
¿Llega combustible al carburador?
NO
Limpie la taza de sedimentos de combustible (vea la página 44).
SÍ
Si el motor todavía no arranca, lleve el generador a un concesionario autorizado Honda.
Para comprobar:
1) Desactive la palanca de la válvula del combustible y afloje el tornillo de drenaje.
2) Active la palanca de la válvula del combustible. El combustible deberá salir por el orificio de drenaje.

El aparato no funciona:


¿Está el disyuntor de CA conectado?
NO
Conecte (ON) el protector del circuito de CA (vea la página 37).
SÍ
¿Está encendido el indicador de salida?
NO
SÍ
¿Está encendido el indicador de sobrecarga?
NO
Lleva el generador a un concesionario autorizado de Honda.
SÍ
Comprobar los aparatos eléctricos o el equipo por si tuviesen algún defecto
SIN DEFECTOS
Lleva el generador a un concesionario autorizado de Honda.
DEFECTOS
• Cambiar el aparato eléctrico o el equipo.
• Llevar el aparato eléctrico el equipo a un taller de reparaciones.

Dimensiones y peso

Modelo	EU65is
Código de descripción	EASJ
Longitud [manillar extendido]	850 mm [1.195 mm]
Anchura	666 mm
Altura [manillar extendido]	699 mm [716 mm]
Masa en seco [peso]	117,8 kg

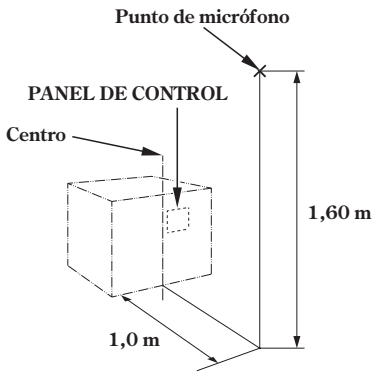
Motor

Modelo	GX390K1
Tipo de motor	4 tiempos, válvulas en cabeza, monocilíndrico
Cilindrada	389 cm^3
Calibre × Carrera	88,0 × 64,0 mm
Relación de compresión	8,0:1
Velocidad del motor (Acelerador Eco activado)	2.400 − 3.600 min^{-1} (rpm)
Sistema de enfriamiento	Aire forzado
Sistema de encendido	Encendido completamente transistorizado
Capacidad de aceite	1,1 L
Capacidad del depósito de combustible	16,5 L
Bujía	BPR5ES (NGK) W16EPR-U (DENSO)
Batería	12 V 11,2 AH/10 HR

Generador

Modelo		EU65is
Tipo		G, GW, F, IT
Salida de CA	Tensión nominal	230 V
	Frecuencia nominal	50 Hz
	Amperaje nominal	23,9 A
	Salida nominal	5,5 kVA
	Salida máxima	6,5 kVA

Ruido

Modelo	EU65is
Tipo	G, GW, F, IT
Nivel de presión sonora en la estación de trabajo (2006/42/CE)  	75 dB (A)
Incertidumbre	3 dB (A)
Nivel de potencia acústica medido (2000/14/CE, 2005/88/CE)	86 dB (A)
Incertidumbre	3 dB (A)
Nivel de potencia acústica garantizado (2000/14/CE, 2005/88/CE)	89 dB (A)

"los valores indicados son los niveles de emisiones y no son necesariamente niveles para trabajar con seguridad. Aunque existe cierta relación entre los niveles de las emisiones y los de exposición a los mismos, no pueden utilizarse de forma segura para determinar si deben tomarse precauciones adicionales. Los factores que afectan el nivel real de exposición de los trabajadores incluyen las características del local de trabajo, las otras fuentes de ruido, etc., como por ejemplo el número de máquinas y demás procesos adyacentes, y la duración durante la que un operario está expuesto al ruido. Además el nivel de exposición permisible puede variar según el país. No obstante, esta información permitirá al usuario de la máquina efectuar una mejor evaluación del peligro y del riesgo."

NOTA:

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

12. INSTALACIÓN DE LAS PARTES DEL JUEGO

SEGURIDAD

La importancia del montaje correcto

El montaje correcto es esencial para la seguridad del operador y para la fiabilidad de la máquina. Cualquier error o detalle pasado por alto por la persona que efectúa el montaje y el servicio de una unidad puede ocasionar con facilidad una operación incorrecta, daños en la máquina, o heridas al operador.

⚠ADVERTENCIA

El montaje inadecuado puede causar una condición falta de seguridad que puede ser causa de heridas serias o incluso de muerte.

Siga con cuidado los procedimientos y precauciones del manual de instrucciones de montaje.

En la página 62 se dan algunas de las precauciones de seguridad más importantes. No obstante, no podemos avisarle sobre todos los peligros concebibles que pueden surgir al realizar este montaje. Sólo usted será quien pueda decidir si debe o no llevar a cabo una tarea dada.

⚠ADVERTENCIA

Si no sigue correctamente las instrucciones y precauciones, correrá el peligro de graves heridas o de muerte.

Siga con cuidado los procedimientos y precauciones de este manual.

Precauciones de seguridad importantes

- Asegúrese de que comprende bien todas las medidas de seguridad básicas del taller y que lleva prendas de ropa adecuadas así como equipo de seguridad. Cuando efectúe este montaje, tenga especialmente cuidado con lo siguiente:

  ☐ Lea las instrucciones antes de empezar y asegúrese de disponer de las herramientas y conocimientos necesarios para efectuar el trabajo con seguridad.

- Asegúrese de que el motor esté desconectado antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento o de reparación. De este modo ayudará a eliminar muchos peligros potenciales:

  ☐ **Envenenamiento por monóxido de carbono de los gases de escape del motor.** Efectúe la operación al aire libre alejado de ventanas o puertas abiertas.

  ☐ **Quemaduras en las partes calientes.** Espere a que se enfríen el motor y el sistema de escape antes de tocarlos.

  ☐ **Daños debidos a las partes en movimiento.** No ponga en marcha el motor a menos que se lo indiquen las instrucciones. Incluso entonces, mantenga apartadas las manos, los dedos, y la ropa. No opere el motor cuando alguno de los protectores o cubiertas de protección estén extraídos.

- Para reducir la posibilidad de un incendio o explosión, tenga cuidado cuando trabaje cerca de gasolina o de baterías. Emplee sólo solventes ininflamables, y no emplee gasolina, para limpiar las partes. Mantenga apartados los cigarrillos, las chispas, y el fuego de las partes relacionadas con el combustible.

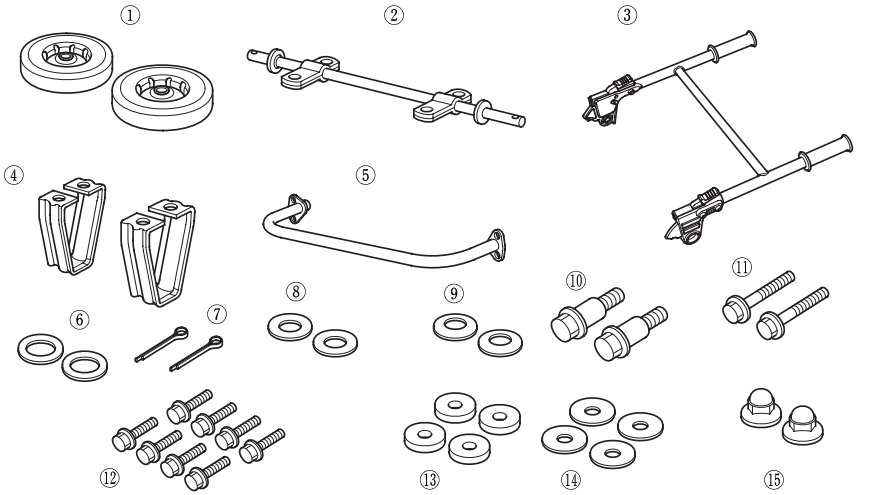
PARTES DEL JUEGO ESTÁNDAR

Partes sueltas

Compruebe todas las partes sueltas confrontándolas con la lista siguiente. Si alguna de las partes sueltas que se muestran a continuación no se ha incluido con el generador, póngase en contacto con su concesionario.

N.° de ref.	Descripción	Cant.
1	Rueda	2
2	Eje	1
3	Conjunto del manillar.	1
4	Soporte	2
5	Tubo trasero	1
6	Arandela de 20 mm	2
7	Chaveta de 4,0 × 28 mm	2
8	Arandela de 12 mm	2

N.° de ref.	Descripción	Cant.
9	Arandela de resorte	2
10	Perno del soporte del manillar	2
11	Perno de brida de 6 × 30 mm	2
12	Perno de brida de 8 × 25 mm	8
13	Arandela de 8 mm (t = 6 mm)	4
14	Arandela de 8 mm (t = 2,3 mm)	4
15	Tuerca de tapa de 6 mm	2



Instalación del juego de ruedas

No ponga en funcionamiento el generador sin haber instalado el juego de ruedas. El juego de ruedas proporciona una holgura entre el suelo y la admisión de aire del generador.

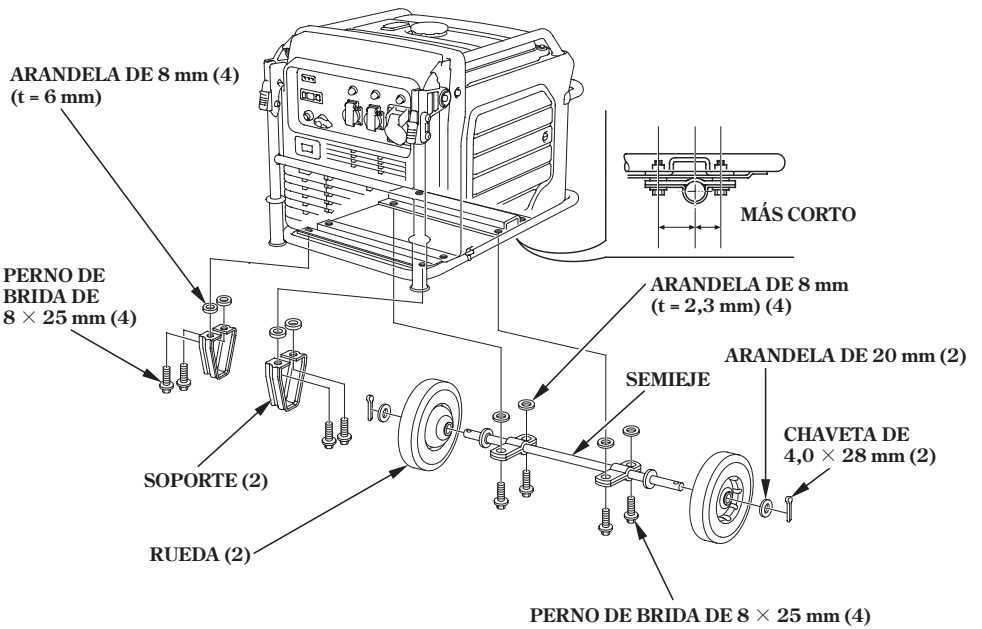
NOTA:
Si no se ha instalado el juego de ruedas, es posible que se aspiren suciedad y residuos por la admisión de aire del generador pudiendo ocasionar daños en el generador. Ponga siempre en funcionamiento el generador con el juego de ruedas instalado.

1. Instale las dos ruedas en el semieje empleando las arandelas de 20 mm y las chavetas de 4,0 × 28 mm.

2. Instale el conjunto del eje en el generador empleando cuatro pernos de brida de 8 × 25 mm y cuatro arandelas de 8 mm (t=2,3 mm).

3. Instale los dos soportes en el bastidor inferior empleando cuatro pernos de brida de 8 × 25 mm y cuatro arandelas de 8 mm (t=6 mm).

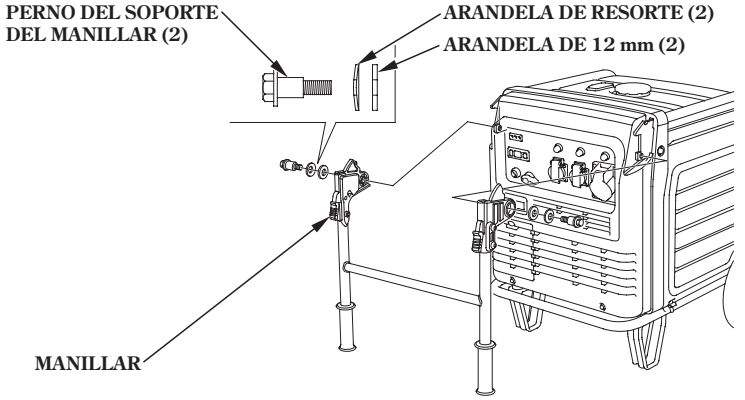
TORSIÓN: 24 − 29 N·m (2,4 − 3,0 kgf·m)



Instalación de los asideros

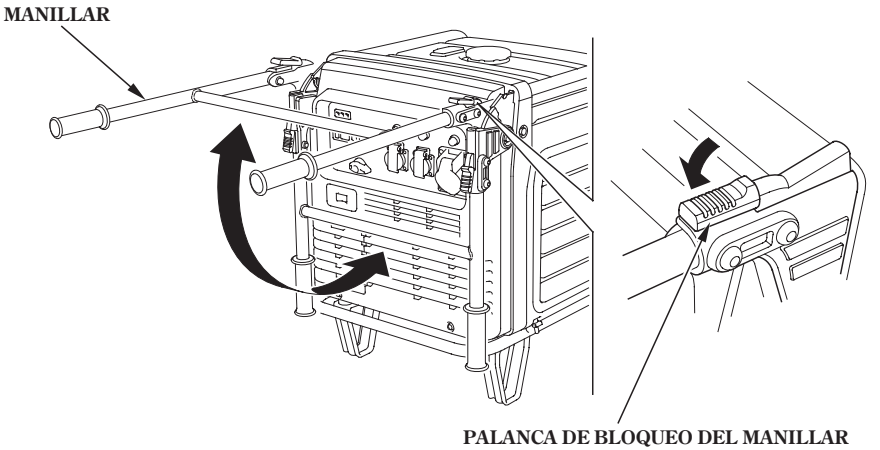
Instale el conjunto del manillar en el bastidor superior del generador empelando las arandelas de 12 mm, las arandelas de resorte y los pernos del soporte del manillar.

TORSIÓN: 20 — 23 N·m (2,0 — 2,3 kgf·m)



Deberá verificar la operación después de haber montado el manillar.

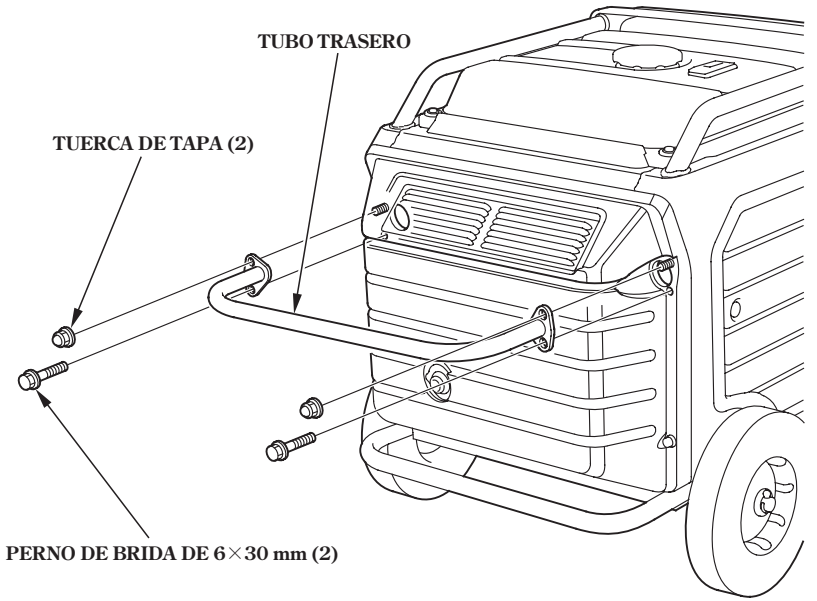
Para extender el volante:
Levante el manillar a la posición horizontal. El manillar se acoplará en su lugar con un sonido seco de confirmación cuando se bloquee.



Instalación de la barra trasera

Instale el tubo trasero en el bastidor del generador empleando los dos pernos de brida de 6 × 30 mm y las dos tuercas de tapa.

TORSIÓN: 9 — 13 N·m (0,9 — 1,3 kgf·m)



Batería

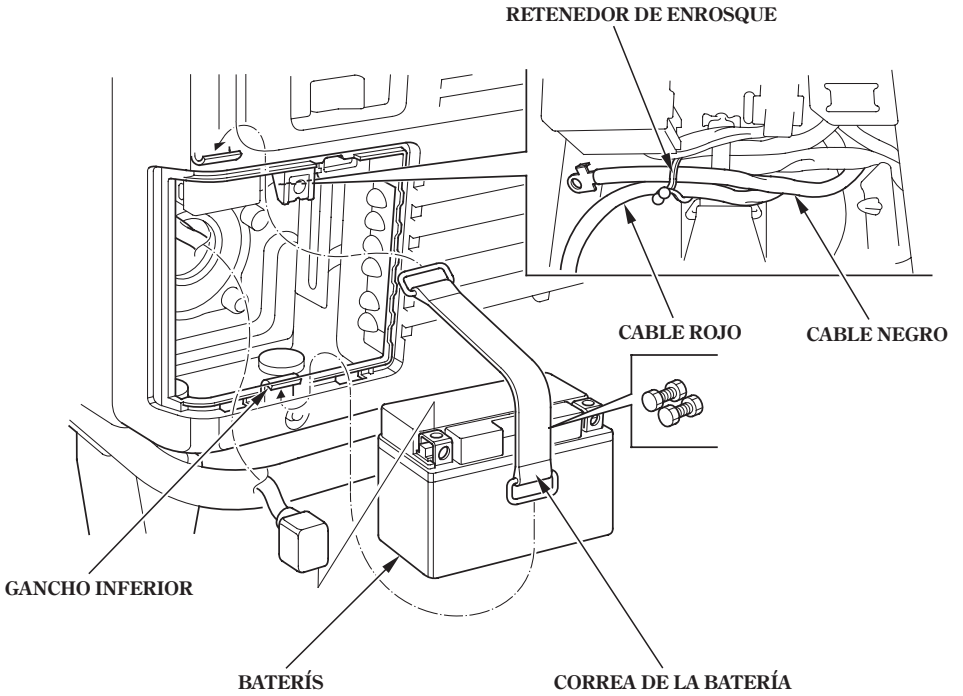
ADVERTENCIA: Los bornes, terminales y accesorios relacionados con la batería contienen plomo y compuestos de plomo. **Lávese las manos después de la manipulación.**

La batería se desconecta y se fija a la plataforma de la batería antes del embarque.

1. Extraiga la cubierta de mantenimiento de la batería (vea la página 50).

2. Extraiga la correa de la batería del gancho inferior, y luego extraiga la batería.

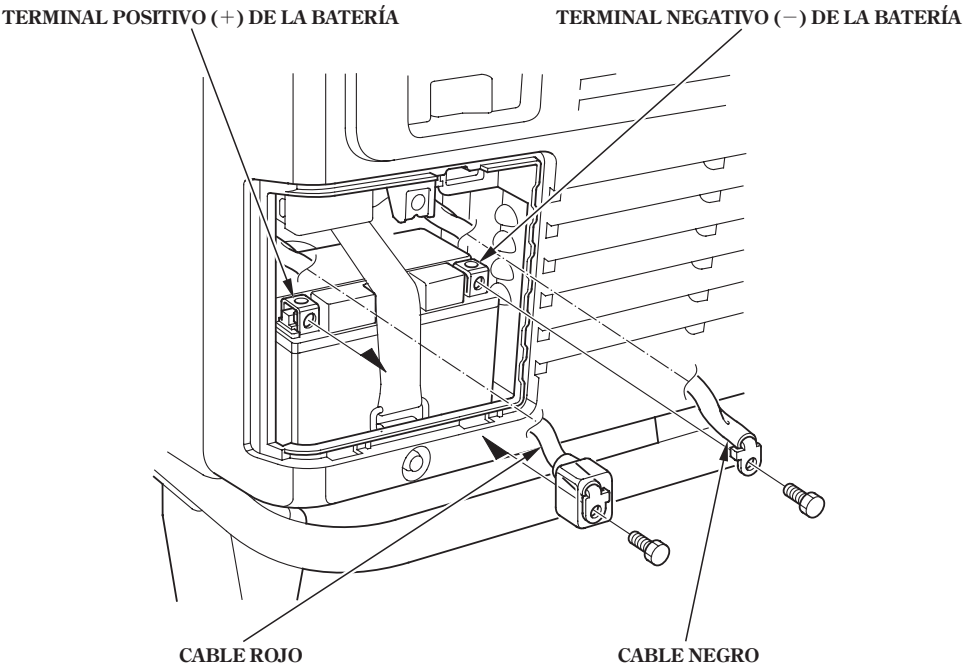
3. Extraiga el cable rojo y el cable negro del retenedor de enrosque, y vuelva a instalar la batería.



4. Extraiga la cubierta protectora del terminal positivo (+) de la batería, y conecte el cable rojo al terminal positivo (+) de la batería.

5. Conecte el cable negro al terminal negativo (−) de la batería.

6. Fije la batería enganchando la correa en el gancho inferior del generador.

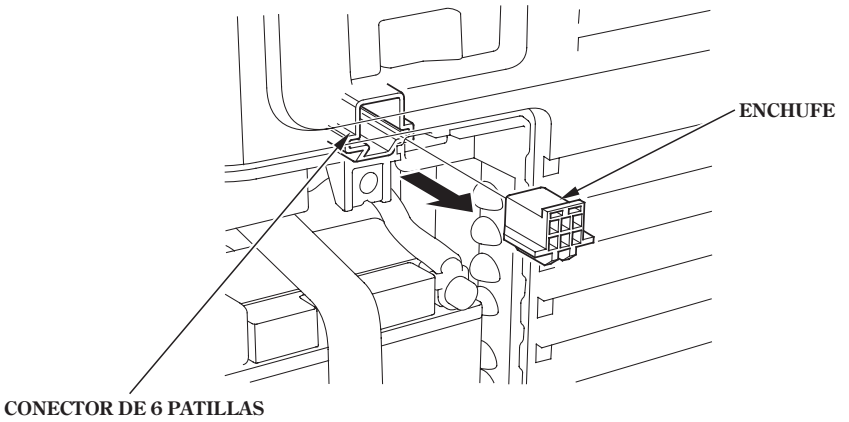


PARTES DEL JUEGO OPCIONAL

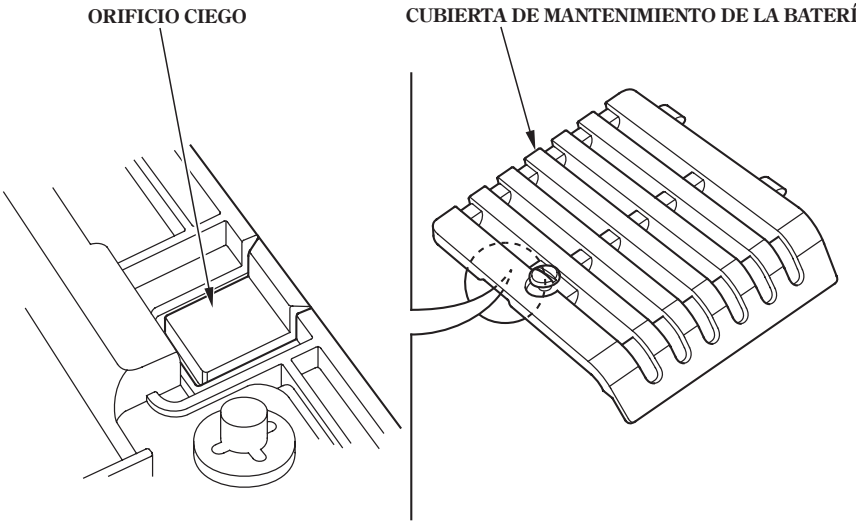
Juego de control remoto

1. Extraiga la cubierta de mantenimiento de la batería (vea la página 50).

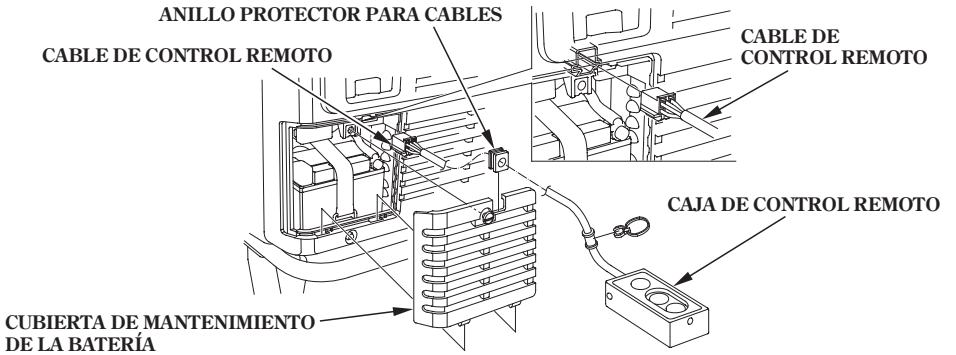
2. Extraiga la clavija del conector de 6 patillas.



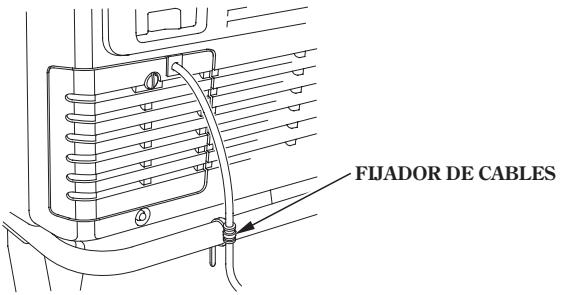
3. Mire la parte posterior de la cubierta de mantenimiento de la batería y busque el orificio ciego que hay cerca del de la parte superior central de la cubierta. Quite con cuidado el orificio ciego.



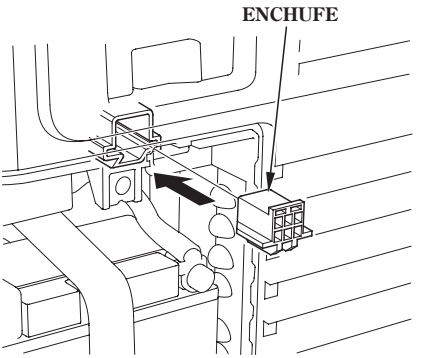
4. Pase el cable de control remoto por el anillo protector para cables suministrado y adapte el anillo protector en el orificio ciego de la cubierta de mantenimiento de la batería.
5. Enchufe el cable de control remoto en el conector de 6 patillas.
6. Instale la cubierta de mantenimiento de la batería y apriete el tornillo de la cubierta.


ANILLO PROTECTOR PARA CABLES
CABLE DE CONTROL REMOTO
CABLE DE CONTROL REMOTO
CAJA DE CONTROL REMOTO
CUBIERTA DE MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA

7. Para evitar que se desenchufe accidentalmente el cable de control remoto, fije el cable al bastidor del generador con una abrazadera de cables como se muestra.



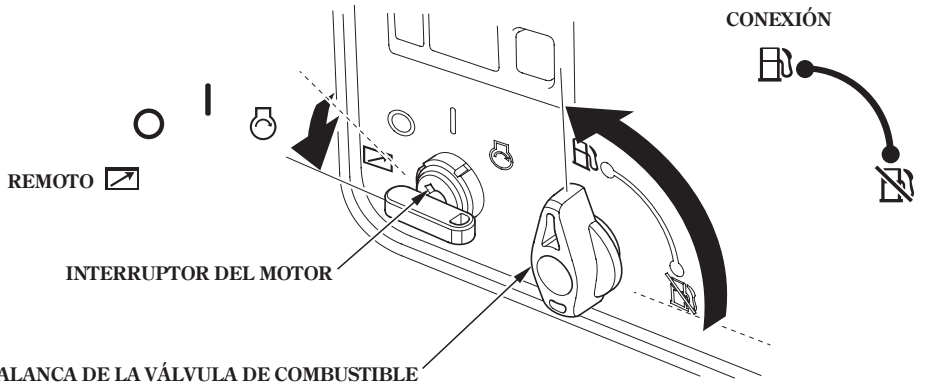
- No opere nunca el generador sin tener la cubierta de mantenimiento de la batería en su lugar, porque el rendimiento del motor y del generador sería deficiente.
- Cuando no utilice el control remoto, vuelva a ponerlo con la clavija en el conector.



Arranque del motor con el control remoto:

1. Gire la palanca de la válvula de combustible a la positión ON.

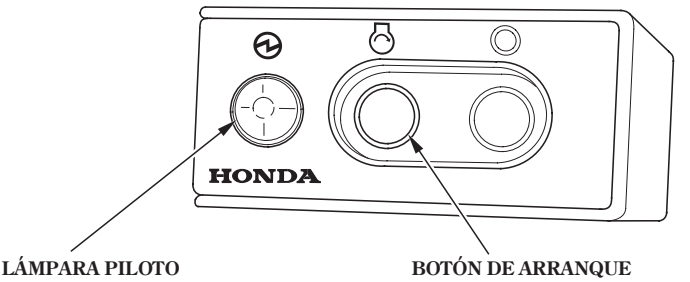
2. Gire el interruptor del motor a la posición REMOTE (más a la izquierda).



3. Presione y mantenga presionado el botón de arranque hasta que se encienda la lámpara piloto del motor. El botón de arranque quedará automáticamente inhabilitado después de haberse puesto en marcha el motor.

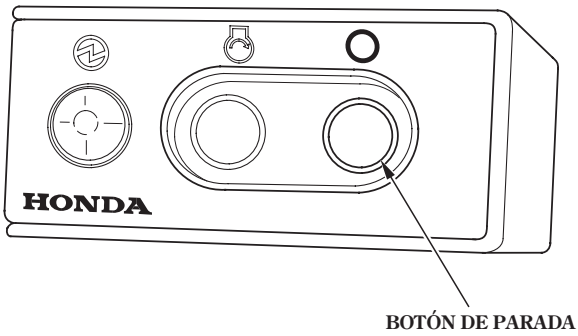
PRECAUCION

No emplee el motor de arranque durante más de 5 segundos. Si el motor no se pone en marcha, suelte el botón de arranque y espere por lo menos 10 segundos antes de volver a operar el motor de arranque.

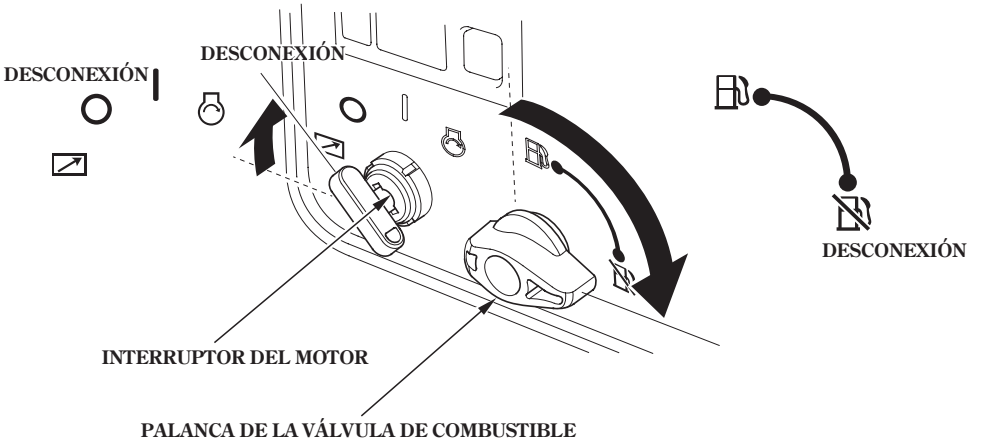


Parada del motor:

1. Presione el botón de parada.



2. Gire el interruptor del motor a la posición OFF.
3. Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición OFF.

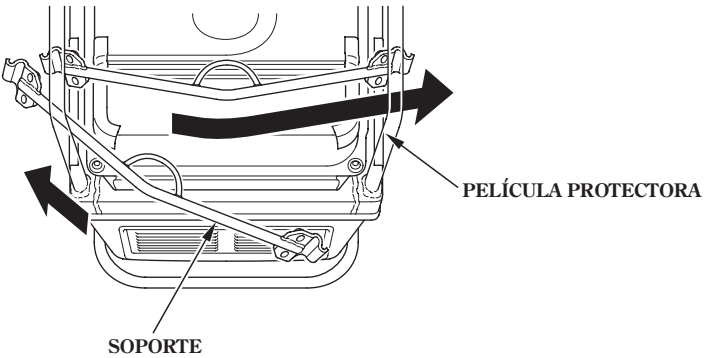


Juego del soporte

Proteja el depósito de combustible y el tubo del bastidor con películas protectoras durante la instalación del soporte.

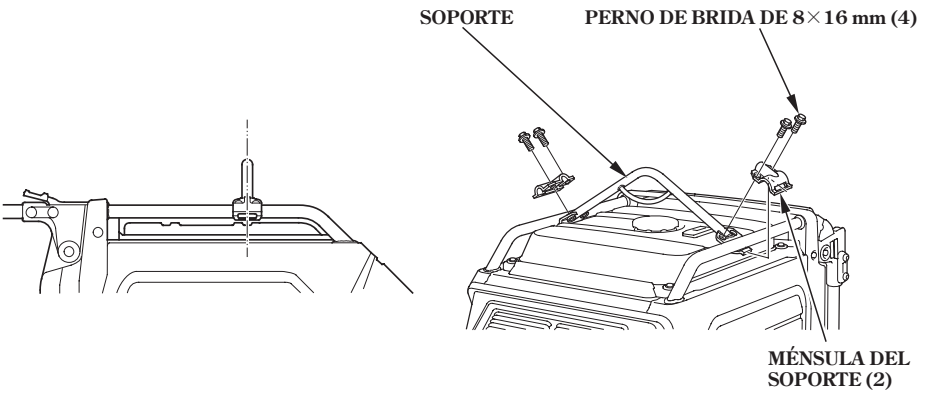
1. Inserte la parte de instalación de la ménsula de un extremo del soporte en el huelgo que hay entre el tubo del bastidor y el depósito de combustible.

2. Deslice el soporte e inserte la parte de instalación de la otra ménsula del soporte en el huelgo que hay entre el tubo del bastidor y el depósito de combustible por el otro lado.



3. Deslice el soporte a lo largo del tubo del bastidor para alinear el centro del soporte con la parte hueca del depósito de combustible por el lado posterior.
   Instale las ménsulas del soporte de ambos extremos del soporte y apriete con seguridad los pernos de brida de 8 × 16 mm.

TORSIÓN: 24 – 29 N·m (2,4 – 3,0 kgf·m)



13. DIAGRAMA DE CONEXIONES

DIAGRAMA DE CONEXIONES
(Mire dentro de la cubierta posterior)

ABREVIATURAS

Símbolo	Nombre de la parte
ACCP	Protector del circuito de CA
ACOR	Receptáculo de salida de CA
BAT	Batería
CCM	Motor de control del estrangulador
CPB	Bloque del panel de control
D	Diodo
EcoSw	Interruptor del acelerador Eco
EgB	Bloque del motor
ESw	Interruptor del motor
ETS	Sensor de la temperatura del motor
FrB	Bloque del bastidor
FuB	Caja de fusibles
(F)	Tipo F
Ge	Generador
GeB	Bloque del generador
GCU	Unidad de control del generador
GT	Terminal de tierra
(G, GW)	Tipos G y GW
IgC	Bobina de encendido
IgPG	Generador de pulsos de encendido
IU	Unidad del inversor
IUB	Bloque de la unidad del inversor
(IT)	Tipo IT
MW	Devanado principal
OAL	Indicador de alerta de aceite
Ol	Indicador de sobrecarga
OLSw	Interruptor del nivel de aceite
OP	Opcional
PL	Indicador de salida
RCB	Bloque de control remoto
RcBX	Caja de control remoto
RTM	Marca de cinta roja
SP	Bujía
SSw	Botón de parada
StM	Motor de arranque
StSw	Botón de arranque
SW	Devanado secundario
TCM	Motor de control del acelerador
WTM	Marca de cinta blanca

CÓDIGO DE COLORES DE CABLES

Bl	NEGRO
Y	AMARILLO
Bu	AZUL
G	VERDE
R	ROJO
W	BLANCO
Br	MARRÓN
O	NARANJA
Lb	AZUL CLARO
Lg	VERDE CLARO
P	ROSA
Gr	GRIS

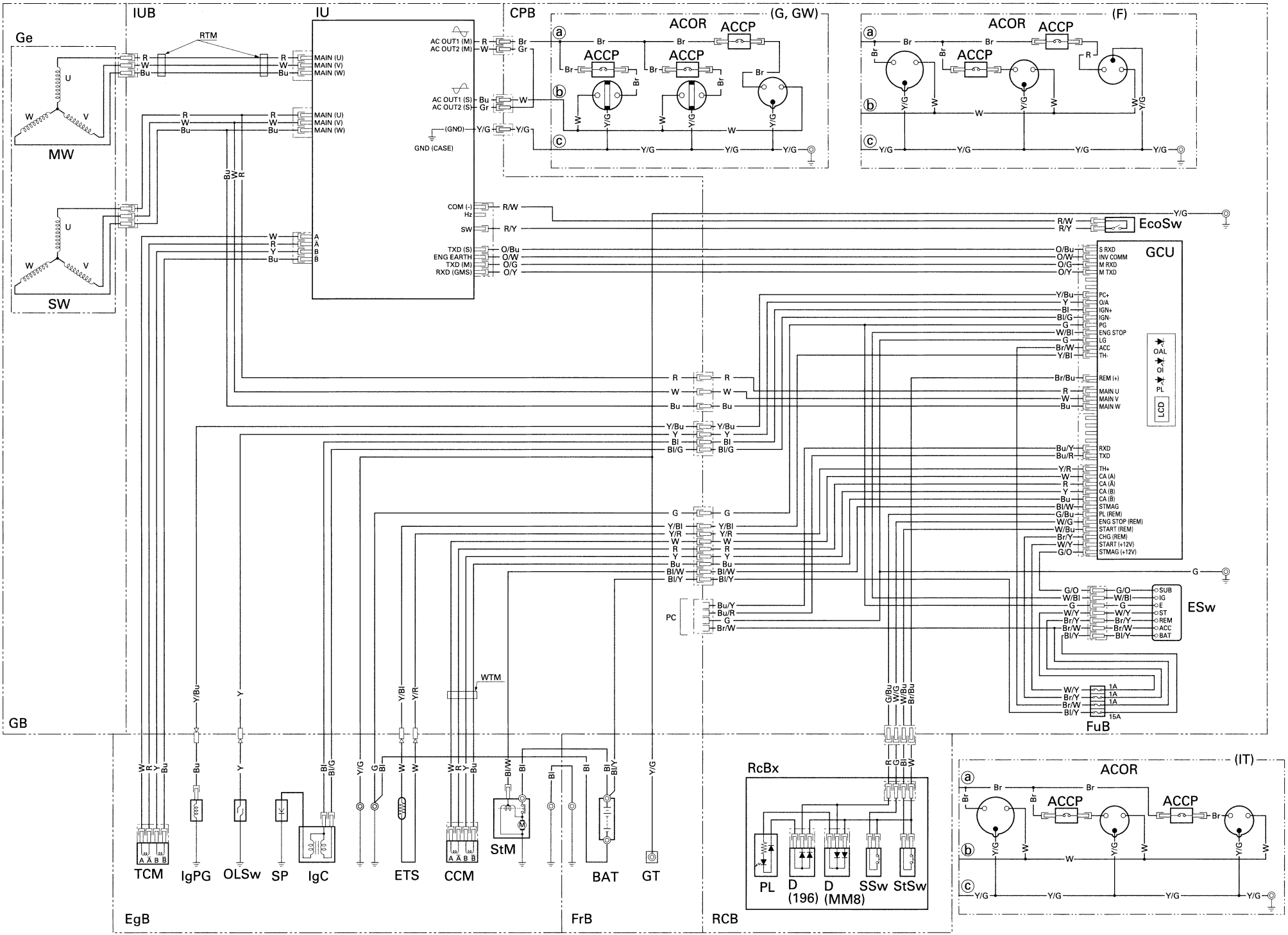
CONEXIONES DE INTERRUPTORES

INTERRUPTOR DEL MOTOR

	E	IG	ST	SUB	ACC	BAT	REM
REMOTO				○		○	○
DESCONEXIÓN	○	○					
CONEXIÓN					○	○	
ARRANQUE			○	○	○	○	

INTERRUPTOR DEL ACELERADOR ECO

	COM (-)	SW
CONEXIÓN		
DESCONEXIÓN	○	○


IUB
IU
CPB
(G, GW)
(F)
(IT)
Ge
RTM
MW
SW
MAIN (U)
MAIN (V)
MAIN (W)
AC OUT1 (M)
AC OUT2 (M)
AC OUT1 (S)
AC OUT2 (S)
(GND)
GND (CASE)
COM (-)
Hz
SW
TXD (S)
ENG EARTH
TXD (M)
RXD (GMS)
ACOR
ACCP
EcoSw
GCU
S RXD
INV COMM
M RXD
M TXD
PC+
O/A
IGN+
IGN-
PG
ENG STOP
LG
ACC
TH-
REM (+)
MAIN U
MAIN V
MAIN W
RXD
TXD
TH+
CA (A)
CA (Ā)
CA (B)
CA (B̄)
STMAG
PL (REM)
ENG STOP (REM)
START (REM)
CHG (REM)
START (+12V)
STMAG (+12V)
OAL
PL
LCD
ESw
SUB
IG
E
ST
REM
ACC
BAT
FuB
15A
PC
WTM
GB
TCM
IgPG
OLSw
SP
IgC
ETS
CCM
StM
BAT
GT
EgB
FrB
RCB
RcBx
PL
D (196)
D (MM8)
SSw
StSw

MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

ADRESSEN DER WICHTIGSTEN Honda-HAUPTHÄNDLER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPLES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
http://www.honda.at

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.
Estonian Branch
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : +372 6801 300
Fax : +372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com.

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : +32 2620 10 00
Fax : +32 2620 10 01
http://www.honda.be
✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
http://www.kirov.net
✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.
Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete – Zagreb
Tel. : +385 1 2002053
Fax : +385 1 2020754
http://www.hongoldonia.hr
✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162, Yiannos Kranidiotis Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : + 357 22 715 300
Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
http://www.honda-stroje.cz

DENMARK

Tima Products A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
http://www.tima.dk

FINLAND

OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 20 775 7200
Fax : +358 9 878 5276
http://www.brandt.fi

FRANCE

Honda Relations Clients
TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tel. : 02 38 81 33 90
Fax : 02 38 81 33 91
http://www.honda-fr.com
✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North) GmbH
Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : +49 69 8309-0
Fax : +49 69 8320 20
http://www.honda.de
✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.
71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 349 7809
Fax : +30 210 346 7329
http://www.honda.gr
✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.
Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972
http://www.hondakisgepek.hu
✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.
Vatnagardar 24-26
104 Reykdjavik
Tel. : +354 520 1100
Fax : +354 520 1101
http://www.honda.is

IRELAND

Two Wheels ltd
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel. : +353 1 4381900
Fax : +353 1 4607851
http://www.hondaireland.ie
✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.
Via della Cecchignola, 5/7
00143 Roma
Tel. : +848 846 632
Fax : +39 065 4928 400
http://www.hondaitalia.com
info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.
New Street in San Gwakkin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)
Afd. Power Equipment-
Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel. : +31 20 7070000
Fax : +31 20 7070001
http://www.honda.nl

NORWAY

Berema AS
P.O. Box 454
1401 Ski
Tel. : +47 64 86 05 00
Fax : +47 64 86 05 49
http://www.berema.no
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 43 01
Fax : +48 (22) 861 43 02
http://www.ariespower.pl
http://www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.
Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel. : +351 21 915 53 33
Fax : +351 21 915 23 54
http://www.honda.pt
✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.
Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999090
Fax : +375 172 999900
http://www.hondapower.by

ROMANIA

Hit Power Motor Srl
Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6
060274 Bucuresti
Tel. : +40 21 637 04 58
Fax : +40 21 637 04 78
http://www.honda.ro
✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC
21. MKAD 47 km., Leninsky district.
Moscow region, 142784 Russia
Tel. : +7 (495) 745 20 80
Fax : +7 (495) 745 20 81
http://www.honda.co.ru
✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.
Grcica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax : +381 11 3820 296
http://www.hondasrbija.co.rs

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
http://www.honda.sk

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 42
Fax : +386 1 562 37 05
http://www.as-domzale-motoc.si

SPAIN & Las Palmas province

(Canary Islands)
Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost -
Av Ramon Ciurans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 93 860 50 25
Fax : +34 93 871 81 80
http://www.hondaencasa.com

Tenerife province

(Canary Islands)
Automocion Canarias S.A.
Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : + 34 (922) 620 617
Fax : +34 (922) 618 042
http://www.aucasa.com
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB
Box 50583 - Västkustvägen 17
20215 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
http://www.honda.se
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.
10, Route des Moulières
1214 Vemier - Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
http://www.honda.ch

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama AS
Esentepe mah. Anadolu
Cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
http://www.anadolumotor.com.tr
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 1414
Fax : +380 44 390 1410
http://www.honda.ua
✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
http://www.honda.co.uk

AUSTRALIA

Honda Australia Motorcycle and Power Equipment Pty. Ltd
1954-1956 Hume Highway
Campbellfield Victoria 3061
Tel. : (03) 9270 1111
Fax : (03) 9270 1133

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
   - Directive 2006/42/EC on machinery
   - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
   - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery
   a) Generic denomination: Generating sets
   b) Function: producing electrical power

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer
   Honda Motor Co., Ltd.
   2-1-1 Minamiaoyama
   Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative
   Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
   Wijngaardveld 1 (Noord V),
   9300 Aalst – BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
	EN 12601:2001

7. Outdoor noise Directive
   a) Measured sound power dB(A): *1
   b) Guaranteed sound power dB(A): *1
   c) Noise parameter: *1
   d) Conformity assessment procedure: ANNEX VI
   e) Notified body: VINCOTTE Environment
   Jan Olieslagerslaan 35
   B-1800 Vilvoorde BELGIUM
8. Done at: Aalst , BELGIUM
9. Date:

_____
Piet Renneboog
Homologation Manager
Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: see specification page.
*1: voir page de spécifications
*1: Siehe Spezifikationen-Seite
*1: consulte la página de las especificaciones
*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

Français. (French)
Déclaration CE de Conformité
1. Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de
* Directive Machine 2006/42/CE
* Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique
* Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des batiments
2. Description de la machine
a) Denomination générique : Générateur
b) Fonction : produire du courant électrique
c) Nom Commercial d) Type
e) Numéro de série
3. Constructeur
4. Représentant autorisé
5. Référence aux normes harmonisées
6. Autres normes et spécifications
7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des batiments
a) Puissance accoustique mesurée
b) Puissance accoustique garantie
c) Paramétre du bruit
d) Procédure d'évaluation de conformité
e) Organisme notifié
8. Fait à 9. Date

Italiano (Italian)
Dichiarazione CE di Conformità
1. Il sottoscritto, Piet Rennebоog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:
* Direttiva macchine 2006/42/CE
* Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE
* Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE
2. Descrizione della macchina
a) Denominazione generica : Generatore
b) Funzione : Produzione di energia elettrica
c) Denominazione commerciale d) Tipo
e) Numero di serie
3. Costruttore
4. Rappresentante Autorizzato
5. Riferimento agli standard armonizzati
6. Altri standard o specifiche
7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto
a) Livello di potenza sonora misurato
b) Livello di potenza sonora garantito
c) Parametri emissione acustica
d) Procedura di valutazione della conformità
e) Organismo notificato
8. Fatto a 9. Data

Deutsch (German)
EG-Konformitätserklärung
1. Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.
* Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
* Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG
* Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14EG - 2005/88/EG
2. Beschreibung der Maschine
a) Allgemeine Bezeichnung : Stromerzeuger
b) Funktion : Strom produzieren
c) Handelsbezeichnung d) Typ
e) Seriennummer
3. Hersteller
4. Bevollmächtigter
5. Verweis auf harmonisierte Normen
6. Andere Normen oder Spezifikationen
7. Geräuschrichtlinie im Freien
a) gemessene Lautstärke
b) Schalleistungspegel
c) Geräuschvorgabe
d) Konformitätsbewertungs Ablauf
e) Benannte Stelle
8. Ort 9. Datum

Nederlands (Dutch)
EG-verklaring van overeenstemming
1. Ondergetekende, Piet Rennebоog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepassselijke bepalingen van :
* Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines
* Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming
* Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht)
2. Beschrijving van de machine
a) Algemene benaming : Generator
b) Functie : elektriciteit produceren
c) Handelsbenaming d) Type
e) Serienummer
3. Fabrikant
4. Gemachtigde van de fabrikant
5. Refereert naar geharmoniseerde normen
6. Andere normen of specificaties
7. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)
a) Gemeten geluidsvermogensniveau
b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau
c) Geluidsparameter
d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure
e) Aangemelde instantie
8. Plaats 9. Datum

Dansk (Danish)
EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING
1. UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSETANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE:
* MASKINDIREKTIV 2006/42/EF
* EMC-DIREKTIV 2004/108/EF
* DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF
2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET
a) FÆLLESBETEGNELSE : Generator
b) ANVENDELSE : Produktion af elektricitet
c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE
e) SERIENUMMER
3. PRODUCENT
4. AUTORISERET REPRÆSENTANT
5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER
6. ANDRE STANDARDER ELLER SPEFIFIKATIONER
7. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG
a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU
b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU
c) STØJPARAMETER
d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING
e) BEMYNDIGET ORGAN
8. STED 9. DATO

Ελληνικά (Greek)
ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης
1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος ,Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:
* Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές
* Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
* Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους.
2. Περιγραφή μηχανήματος
a) Γενική ονομασία : Ηλεκτροπαραγωγό ζεύγος
b) Λειτουργία : για παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας
c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος
e) Αριθμός σειράς παραγωγής
3. Κατασκευαστής
4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα
6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές
7. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων
a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση
b) Εγγυημένη ηχητική ένταση
c) Ηχητική παράμετρος
d) Διαδικασία πιστοποίησης
e) Οργανισμός πιστοποίησης
8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία

Svenska (Swedish)
EG-försäkran om överensstämmelse
1. Undertecknad, Piet Rennebog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl :
* Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner
* Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet
* Direktiv 2000/14//EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus
2. Maskinbeskrivning
a) Allmän benämning : Elverk
b) Funktion : producera el
c) Och varunamn d) Typ
e) Serienummer
3. Tillverkare
4. Auktoriserad representant
5. referens till överensstämmande standarder
6. Andra standarder eller specifikationer
7. Direktiv för buller utomhus
a) Uppmätt ljudnivå
b) Garanterad ljudnivå
c) Buller parameter
d) Förfarande för bedömning
e) Anmälda organ
8. Utfärdat vid 9. Datum

Español (Spanish)
Declaración de Conformidad CE
1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:
* Directiva 2006/42/CE de maquinaria
* Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética
* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior
2. Descripción de la máquina
a) Denominación genérica : Generador
b) Función : Producción de electricidad
c) Denominación comercial d) Tipo
e) Número de serie
3. Fabricante
4. Representante autorizado
5. Referencia de los estándar harmonizados
6. Otros estándar o especificaciones
7. Directiva sobre ruido exterior
a)Potencia sonora Medida
b) Potencia sonora Garantizada
c) Parámetros ruido
d) Procedimiento evaluación conformidad
e) Organismo notificado
8. Realizado en 9. Fecha

Română (Romanian)
CE -Declaratie de Conformitate
1. Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din:
* Directiva 2006/42/CE privind echipamentul
* Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica
* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis
2. Descrierea echipamentului
a) Denumire generica : Motogenerator electric
b) Domeniu de utilizare : generarea energiei electrice
c) Denumire comerciala d) Tip
e) Serie produs
3. Producator
4. Reprezentantul Autorizat
5. Referinta la standardele armonizate
6. Alte standarde sau norme
7. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis
a) Puterea acustica masurata
b) Putere acustica maxim garantata
c) Indice poluare fonica
d) Procedura de evaluare a conformitatii
e) Notificari
8. Emisa la 9. Data

Português (Portuguese)
Declaração CE de Conformidade
1. O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da:
* Directiva 2006/42/CE de máquina
* Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética
* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruído exterior
2. Descrição da máquina
a) Denominação genérica : Gerador
b) Função : produção de energia eléctrica
c) Marca d) Tipo
e) Número de série
3. Fabricante
4. Mandatário
5. Referência a normas harmonizadas
6. Outras normas ou especificações
7. Directiva de ruído exterior
a) Potência sonora medida
b) Potência sonora garantida
c) Parametro de ruído
d) Procedimento de avaliação da conformidade
e) Organismo notificado
8. Feito em 9. Data

Polski (Polish)
Deklaracja zgodności WE
1. Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia:
* Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
* Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE
* Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE
2. Opis urządzenia
a) Ogólne określenie : Agregat prądotwórczy
b) Funkcja : produkcja energii elektrycznej
c) Nazwa handlowa d) Typ
e) Numery seryjne
3. Producent
4. Upoważniony Przedstawiciel
5. Zastosowane normy zharmonizowane
6. Pozostałe normy i przepisy
7. Dyrektywa Hałasowa
a) Zmierzony poziom mocy akustycznej
b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej
c) Wartość hałasu
d) Procedura oceny zgodności
e) Jednostka notyfikowana
8. Miejsce 9. Data

Suomi / Suomen kieli (Finnish)
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
1. Allekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä:
* Konedirektiivi 2006/42/EY
* Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus
* Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu
2. TUOTTEEN KUVAUS
a) Yleisarvomäärä : Aggregaatti
b) Toiminto : sähkön tuottaminen
c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI
e) SARJANUMERO
3. VALMISTAJA
4. VALMISTAJAN EDUSTAJAN
5. VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN
6. MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT
7. Ympäristön meludirektiivi
a) Mitattu melutaso
b) Todenmukainen melutaso
c) Melu parametrit
d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä
e) Tiedonantoelin
8. TEHTY 9. PÄIVÄMÄÄRÄ

Magyar (Hungarian)
EK-megfelelőségi nyilatkozata
1. Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának:
* 2006/42/EK Direktívának berendezésekre
* 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfelelőségre
* 2000/14/EK - 2005/88/EK Diretívának kültéri zajszintre
2. A gép leírása
a) Általános megnevezés : Áramfejlesztő
b) Funkció : elektromos áram előállítása
c) Kereskedelmi nevét d) Tipus
e) Sorozatszám
3. Gyártó
4. Jogosult képviselő
5. Hivatkozással a szabványokra
6. Más előírások, megjegyzések
7. Kültéri zajszint Direktíva
a) Mért hangerő
b) Szavatolt hangerő
c) Zajszint paraméter
d) Megfelelőségi becslési eljárás
e) Kijelölt szervezet
8. Keltezés helye 9. Keltezés ideje

Cestina (Czech)
ES – Prohlášení o shodě
1. Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření:
* Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení
* Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility
* Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití
2. Popis zařízení
a) Všeobecné označení : Elektrocentrála
b) Funkce : Výraba elektrické energie
c) Obchodní název d) Typ
e) Výrobní číslo
3. Výrobce
4. Autorizovaná osoba
5. Odkazy na harmonizované normy
6. Ostatní použité normy a specifikace
7. Směrnice pro hluk pro venkovní použití
a) Naměřený akustický výkon
b) Garantovaný akustický výkon
c) Parametr hluku
d) Způsob posouzení shody
e) Notifikovaná osoba
8. Podepsáno v 9. Datum

Latviešu (Latvian)
EK atbilstības deklarācija
1. Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadaļām:
* Direktīva 2006/42/EK par mašīnām
* Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību
* Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē
2. Iekārtas apraksts
a) Vispārējais nosukums : Ģeneratora iekārta
b) Funkcija : elektriskās strāvas ražošana
c) Komercnosaukums d) Tips
e) Sērijas numurs
3. Ražotājs
4. Autorizētais pārstāvis
5. Atsauce uz saskaņotajiem standartiem
6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas
7. Ārējo trokšņu Direktīva
a) Izmērītā trokšņa lielums
b) Pieļaujamais trokšņa lielums
c) Trokšņa parametri
d) Atbilstības vērtējuma procedūra
e) Informētā iestāde
8. Vieta 9. Datums

Slovenčina (Slovak)
ES vyhlásenie o zhode
1. Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami:
* Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia)
* Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita)
* Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku)
2. Popis stroja
a) Druhové označenie : Elektrocentrála
b) Funkcia : Výroba elektrického napätia
c) Obchodný názov d) Typ
e) Výrobné číslo
3. Výrobca
4. Autorizovaný zástupca
5. Referencia k harmonizovaným štandardom
6. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie
7. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve
a) Nameraná hladina akustického výkonu
b) Zaručená hladina akustického výkonu
c) Rozmer
d) Procedúra posudzovania zhody
e) Notifikovaná osoba
8. Miesto 9. Dátum

Eesti (Estonian)
EÜ vastavusdeklaratsioon
1. Käesolevaga kinnitab allakirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevate direktiivide sätetele:
* Masinate direktiiv 2006/42/EÜ
* Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ
* Välismüra direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ
2. Seadmete kirjeldus
a) Üldnimetus : Generaator
b) Funktsiooon : elektrienergia tootmine
c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp
e) Seerianumber
3. Tootja
4. Volitatud esindaja
5. Viide ühtlustatud standarditele
6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid
7. Välismüra direktiiv
a) Mõõdetud helivõimsuse tase
b) Lubatud helivõimsuse tase
c) Müra parameeter
d) Vastavushindamismenetlus
e) Teavitatud asutus
8. Koht 9. Kuupäev

Slovenščina (Slovenian)
ES izjava o skladnosti
1. Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščena oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:
* Direktiva 2006/42/ES o strojih
* Direktiva2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti
* Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti
2. Opis naprave
a) Vrsta stroja : Agregat za proizvodnjo el. energije
b) Funkcija : proizvodnja električne energije
c) Trgovski naziv d) Tip
e) Serijska številka
3. Proizvajalec
4. Pooblaščeni predstavnik
5. Upoštevani harmonizirani standardi
6. Ostali standardi ali specifikacij
7. Direktiva o hrupnosti
a) Izmerjena zvočna moč
b) Garantirana zvočna moč
c) Parameter
d) Postopek
e) Postopek opravil
8. Kraj 9. Datum

Lietuvių kalba (Lithuanian)
EB atitikties deklaracija
1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas:
* Mechanizmų direktyva 2006/42/EB
* Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB
* Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB
2. Prietaiso aprašymas
a) Bendras pavadinimas : Generatorius
b) Funkcija : elektros energijos gaminimas
c) Komercinis pavadinimas d) Tipas
e) Serijos numeris
3. Gamintojas
4. Įgaliotasis atstovas
5. Nuorodos į suderintus standartus
6. Kiti standartai ir specifikacija
7. Triukšmo lauke direktyva
a) Išmatuotas garso galingumo lygis
b) Garantuojamas garso galingumo lygis
c) Triukšmo parametras
d) Tipas
e) Registruota įstaiga
8. Vieta 9. Data

Български (Bulgarian)
ЕО декларация за съответствие
1. Долуподписаният Пайът Ренебуг, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на:
* Директива2006/42/ЕО относно машините
* Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост
Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите
2. Описание на машините
а) Общо наименование : Генераторен комплект
b) Функция : производство на електроенергия
c) Търговско наименование d) Тип
е) Сериен номер
3. Производител
4. Упълномощен представител
5. Съответствие с хармонизирани стандарти
6. Други стандарти или спецификации
7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите
а) Измерена звукова мощност
b) Гарантирана звукова мощност
c) Параметърът шум
d) Процедурата за оценка на съответствието
е) Нотифициран орган
8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне

Norsk (Norwegian)
EF- Samsvarserkl-ring
1.Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter.
* Maskindirektivet 2006/42/EF
* Direktiv EMC: 2004/108/EF
Elektromagnetisk kompablitet
* Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF
2. Beskrivelse av produkt
a) Felles benevnelse : Generator
b) Funksjon : Produsere strøm
c) Handelsnavn d) Type
e) Serienummer
3. Produsent
4. Autorisert representant
5. Referanse til harmoniserte standarder
6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner
7. Utendørs direktiv får støy
a) Målt støy
b) Maks støy
c) Konstant støy
d) Verdi vurderings prosedyre
e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog
8. Sted 9. Dato

Türk (Turkish)
AT Uygunluk Beyanı
1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, Yetkili Temsilci olarak aşağıda tarif edilen makinanın, şu yönetmeliklerin ilgili hükümlerine uygunluğunu beyan eder:
* Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT
* Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT
* Açık Alanda Kullanılan Techizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu İle İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT
2. Makinanın tarifi
a) Jenerik adlandırması : Jeneratör grubu
b) İşlevi : Elektrik gücü üretilmesi
c) Ticari adı d) Tipi
e) Seri numarası
3. İmalatçı
4. Yetkili Temsilci
5. Uyumlaştırılmış standartlara atıf
6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar
7. Açık alan gürültü Yönetmeliği
a) Ölçülen ses gücü
b) Garanti edilen ses gücü
c) Gürültü parametresi
d) Uygunluk değerlendirme prosedürü
e) Onaylanmış kuruluş
8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :

Íslenska(Icelandic)
EB-Samræmisyfirlýsing
1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflokka, svo sem
*Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB
*Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB
*Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB
2. Lýsing á vélbúnaði
a) Flokkur : Rafstöðvar
b) Virkni : Framleiðsla á rafmagni
c) Nafn d) Tegund
e) Serial númer
3. Framleiðandi
4. Löggildir aðilar
5. Tilvísun um heildar staðal
6. Aðrir staðlar eða sérstöður
7. Leiðbeiningar um hávaðamengun
a) Mældur hávaða styrkur
b) Staðfestur hávaða styrkur
c) Hávaða breytileiki
d) Staðfesting á gæðastöðlum
e) Merkingar
8. Gert hjá 9. Dagsetning

HONDA

The Power of Dreams

36Z25610
00X36-Z25-6101

© Honda Motor Co., Ltd. 2009

KS 英仏独西Ⓞ HC 300.2011.01
Printed in Japan